



Občina Ancaran
Comune di Ancarano

Jadranska cesta 66, p. p. 24
Strada dell'Adriatico 66, c. p. 24
6280 ANKARAN – ANCARANO

AMFORA



Glasilo občine Ancaran / Gazzetta del comune di Ancarano



4-6

Z novim letom posodobljen sistem parkirnih abonmajev
Con l'anno nuovo viene aggiornato il sistema di abbonamenti per i parcheggi.

8-11

V novi rubriki Naši študenti se predstavljata Ana Trebše in Vit Hrabar
Nella nuova rubrica intitolata I nostri borsisti si presentano Ana Trebše e Vit Hrabar

11. november / 11 novembre

Ob Martinovem ognju

Martinovanje je ena izmed domačinom najljubših ankaranskih prireditev. Tudi letošnje je minilo v znamenju prijetnega vzdušja okrog ognjišča na prostem, ki je ob prvem jesenskem mrazu dobro opravilo svojo nalogo. Po zaslugi domačih pridnih rok smo se lahko razvajali s sladicami, palačinkami, pašto, čajem, vinom, pečenim kostanjem ... Po zaslugi **Žige Rustje** in njegovega benda pa smo uživali tudi ob prijetni glasbi.

Intorno al fuoco per San Martino

Il giorno di San Martino è uno degli eventi preferiti degli abitanti di Ancarano. Anche quest'anno l'evento è stato caratterizzato da un'atmosfera accogliente intorno al falò all'aperto, che ci ha riscaldati durante il primo freddo autunnale. Grazie all'impegno delle associazioni locali, abbiamo gustato ottimi dolci, frittelle, pasta, tè, vino, caldarroste... E grazie a **Žiga Rustja** e al suo gruppo, abbiamo ascoltato della piacevole musica.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

13. november / 13 novembre

Tačke pomagačke so nas naučile pasjega bontona

V Medgeneracijskem središču Ankaran smo gostili štiri izjemno prijetne in prijazne štirinožne goste in njihove spremljevalke iz društva Tačke pomagačke. Na mednarodni dan prijaznosti so nas valižanski ovčar **Pictsie**, kavalierki **Agatha** in **Mila** ter šetlandski ovčar **Fin** v spremstvu svojih vodnic naučili bontona po pasje oziroma predstavili, kako pravilno pristopiti h kužkom.

L'associazione Tačke pomagačke ci ha insegnato il galateo dei cani

Al Centro intergenerazionale di Ancarano abbiamo ospitato quattro simpaticissimi e cordiali ospiti a quattro zampe e i loro accompagnatori dell'Associazione Tačke pomagačke. Per la Giornata mondiale della gentilezza, il pastore gallese **Pictsie**, i cavalier **Agatha** e **Mila** e il pastore scozzese delle Shetland **Finn**, accompagnati dai loro conduttori, ci hanno insegnato il galateo dei cani e come approcciarsi correttamente ai cani.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

13. november / 13 novembre

Tudi v Ankaranu je na voljo Digi info točka

Od sredine novembra po vsej državi deluje 222 Digi info točk, ki so namenjene povečanju digitalne vključenosti in pismenosti prebivalstva. Občanom Ankarana je Digi info točka na voljo vsak dan v tednu (ob ponedeljkih, sredah in petkih dopoldne, ob torkih in četrtek popoldne) v Medgeneracijskem središču Ankaran. S pomočjo usposobljenih svetovalcev se lahko uporabniki urijo v uporabi digitalnih javnih storitev, denimo pri uporabi elektronske osebne izkaznice in portalov, kot so eUprava, Spot, zVem in eDavki, ter pri dostopu do elektronskih storitev Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje, do elektronske zemljiške knjige, uporabe elektronske vinjete in osnov kibernetске varnosti.

Il Digi info point disponibile anche ad Ancarano

Da metà novembre sono attivi in tutto il Paese 222 Digi info point con lo scopo di aumentare l'inclusione e l'alfabetizzazione digitale della popolazione. Il Digi info point è a disposizione dei cittadini di Ancarano tutti i giorni della settimana (lunedì, mercoledì e venerdì al mattino, martedì e giovedì al pomeriggio) presso il Centro intergenerazionale di Ancarano. Con l'aiuto di consulenti qualificati, gli utenti potranno formarsi all'uso dei servizi pubblici digitali, come l'uso della carta d'identità elettronica e di portali quali eUprava, Spot, zVem ed eDavki, nonché l'accesso ai servizi elettronici dell'Istituto per l'assicurazione pensionistica e di invalidità, il catasto elettronico, la vignetta elettronica e la basi della sicurezza cibernetica.

29. november / 29 novembre

Poučili smo se o duševnem zdravju

V Medgeneracijskem središču Ankaran smo gostili psihoterapevko **Špelo Podnar**, ki je udeležencem odlično obiskanega predavanja na poljuden in zanimiv način približala tehnike skrbi za duševno zdravje nas samih in naših bližnjih. Predstavila je denimo vaje čuječnosti in vizualizacije, s katerimi si lahko pomagamo iz vsakodnevnih stresnih situacij. Ko gre za resne težave z duševnim zdravjem, pa je seveda potrebna strokovna pomoč, je poudarila.

Impariamo a conoscere la salute mentale

Al Centro intergenerazionale di Ancarano abbiamo ospitato la psicoterapeuta **Špela Podnar**, che ha tenuto una interessante conferenza su come prendersi cura della propria salute mentale e di quella dei propri cari. Ha presentato, ad esempio, degli esercizi per il livello di attenzione e la visualizzazione che possono aiutarci a uscire dalle situazioni di stress quotidiane. Quando si tratta di gravi problemi di salute mentale, è ovviamente necessario l'aiuto di un professionista, ha sottolineato la relatrice.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Dragi dedek Mraz / Caro Nonno Inverno

Bili so časi, ko se je pravo zimsko praznično vzdušje spustilo nad naše kraje približno v teh dneh. Šele okrog božiča smo postavili in okrasili novoletno jelko. O debelušnem Božičku smo tedaj vedeli le to, da živi nekje onkraj oceana in mu tekne kokakola. Status dobrega moža smo otroci priznavali predvsem dedku Mrazu. Ta je za razliko od Miklavža, ki je običajno delil zgolj pomaranče, prinesel tisto (eno) pravo darilo, za katerega smo zaprosili v pismu in nanj potrpežljivo čakali vse do Silvestrovega. Imeli smo možnost hrepenenja in pričakovanja ter zadoščenja, ki jima je sledilo.



V samo nekaj desetletjih so se z nebrzdano potrošniško ihto stvari močno spremenile. Zdaj pravzaprav še najbolj hrepenimo po pričakovanju samem. Pustili smo si ga namreč vzeti od trgovcev, ki nam zimske praznične rekvizite potiskajo pod nos že zgodaj jeseni. Od celotedenskih črnih petkov, ki silijo k predčasnim nakupom daril in še marsičesa, česar v resnici ne potrebujemo, se pa menda splača. Pričakovanje praznikov se je upehalo med polžjo vožnjo v prometnih zamaških in iskanjem prostega mesta na nabito polnem parkirišču. Izgubilo se je nekje med brskanjem po receptih za praznične jedi in zapenjanjem pretesnih hlač. Pokvarila ga je brezbriznost staršev, ki s klepetanjem med šolsko predstavo preglasijo glasove nastopajočih otrok.

V (pre)glasnosti smo postali pravi mojstri, meni tudi Nika Solce, nova ambasadorica Krajinskega parka Debeli rtič in avtorica fotografij male bele čaplje, ki krasijo naš novi občinski koledar. V intervjuju za Amforo ugotavlja, da je človeški hrup preglasil glasbo narave in porušil ravnovesje. »Zasičeni smo s hrupom, industrijo, naravo smo povsem pregazili in se čustveno oddaljili od nje, zato tudi sami s sabo nismo več v ravnovesju,« pravi.

Če ni ravnotežja, se prej ali slej zrušimo, kot posamezniki in kot družba. Da bi ga spet vzpostavili, potrebujemo veščine, ki nam očitno že dolgo niso več lastne. Zato, dragi dedek Mraz, prosim, pomagaj nam in nam prinesi: nove zavore, da bomo počasneje peljali skozi življenje, povečevalno steklo, da bomo lahko uzrli lepoto v drobnih stvareh, slušni aparat, da bomo pozorneje poslušali in bolje slišali, daljnogled, da bomo videli dlje od lastnih interesov, in slovar srčnega jezika, da bi takrat, ko se ne zmoremo (spo)razumeti, drug drugega znali vsaj (za)čutiti.

Ilona Dolenc, glavna urednica / caporedattrice

C'è stato un tempo in cui il vero spirito festivo invernale si calava tra noi proprio in questi giorni dell'anno. Natale era il periodo dell'albero di natale e degli addobbi. Di Babbo Natale, l'uomo rubicondo, sapevamo solo che viveva da qualche parte, dall'altra parte dell'oceano e che gli piaceva la Coca-Cola. Noi bambini conoscevamo soprattutto la generosità di Nonno Inverno. A differenza di San Niccolò, che di solito regalava solo arance, Nonno Inverno portava il vero regalo (uno solo) che di solito si chiedeva scrivendo una lettera e che poi si aspettava di ricevere pazientemente fino a Capodanno. C'era il desiderio, l'attesa e la soddisfazione che ne conseguiva.

In pochi decenni, con la corsa sfrenata al consumismo, le cose sono radicalmente cambiate. In realtà, ciò che più si desidera ora è proprio l'attesa. Ed abbiamo lasciato che ce la portassero via i commercianti che fin dall'inizio dell'autunno ci presentano con insistenza tutto ciò che ricorda il Natale. Dai Black Friday che durano una settimana e ci spingono a comprare in anticipo regali e altri oggetti di cui non abbiamo realmente bisogno, ma di cui pensiamo ne valga la pena. L'attesa delle festività è svanita tra il traffico e la ricerca di un parcheggio libero. Si è persa tra una miriade di ricette festive ed i tentativi vani di chiudere i pantaloni ormai troppo stretti. È stata rovinata dall'indifferenza dei genitori che con il chiacchiericcio sovrastano le voci dei bambini durante le recite.

Siamo diventati maestri del rumore (eccessivo), sostiene Nika Solce, la nuova ambasciatrice del Parco naturale Punta Grossa ed autrice delle fotografie della garzetta che abbelliscono il nuovo calendario comunale. Nell'intervista per Amfora l'autrice osserva che il rumore dell'uomo sovrasta la musica della natura, sbilanciandone l'equilibrio. "Siamo saturi di rumore, industria, abbiamo completamente sopraffatto la natura e siamo emotivamente alienati da essa, quindi non siamo più in equilibrio con noi stessi", dice.

Se non c'è equilibrio, prima o poi crolleremo, sia come individui sia come società. Per riconquistare l'equilibrio è necessario riappropriarci di competenze che evidentemente non sono più le nostre. Quindi, caro Nonno Inverno, ti prego aiutaci e ti chiediamo di portare: freni nuovi per rallentare il nostro percorso di vita, una lente d'ingrandimento per vedere la bellezza nelle piccole cose, un apparecchio acustico per ascoltare con attenzione e sentire meglio, un cannocchiale per vedere oltre il nostro interesse personale e un dizionario del linguaggio del cuore, per riconoscerci quando non saremo in grado di capirci.

Z novim letom posodobljen sistem parkirnih abonmajev / Con il nuovo anno entra in vigore il sistema aggiornato di abbonamenti per i parcheggi

S 1. januarjem 2024 bo upravljanje javnih parkirišč v Občini Ankaran z javnega podjetja Marjetica Koper preneseno na Režijski obrat Občine Ankaran. Nadzor nad parkiranjem bodo v občini Ankaran izvajali občinski redarji, ki jim bodo v primeru preobremenjenosti na pomoč priskočili sodelavci upravljavca. S prenosom upravljanja parkirišč na Občino Ankaran se uvaja tudi posodobljen sistem parkirnih abonmajev za parkiranje na javnih parkiriščih v Ankaranu. Za občane tako pri parkiranju kot pri parkirnih abonmajih večjih sprememb ne bo.

Dosedanji pilotni abonmaji so bili uvedeni poleti 2020 zaradi izvajanja meritev mirujočega prometa. Občani so v zameno za sodelovanje v meritvah v preteklih treh letih prejeli abonma za brezplačno parkiranje. Namen pilotnih abonmajev je zaključen, prav tako sta zaključeni obdobji epidemije koronavirusne bolezni in povečanega obiska turistov zaradi turističnih bonov, kar je nekoliko kazilo sliko obremenjenosti občinskih parkirišč. Občina Ankaran s 1. januarjem 2024 uvaja stalno obliko upravljanja javnih parkirišč, ki predvideva posodobljen sistem parkirnih abonmajev s petimi (5) kategorijami.

Novi abonmaji ne bodo več v fizični obliki. Njihova pridobitev bo povezana s sistemom EasyPark. Postopek pridobitve prek aplikacije EasyPark bo podrobno prikazan na občinski spletni strani.

Zaradi spremembe sistema abonmajev bo za imetnike dosedanjih pilotnih abonmajev veljalo **prehodno obdobje do vključno 1. marca 2024**, ko bodo še veljali obstoječi pilotni abonmaji za leto 2023. Občani bodo tako imeli dovolj časa za pridobitev novih abonmajev.

Abonma A za občane ostaja brezplačen

Abonma A za občane lahko pridobi vsak občan s prijavljenim stalnim prebivališčem v občini Ankaran, za kar lahko odda vlogo z obveznimi prilogami prek spletnega obrazca na občinski spletni strani. Abonma ne bo več v fizični obliki, saj EasyPark z vlogami prejete registrske tablice vnese v svoj sistem. Kdor ni več elektronskega oddajanja vloge, bo lahko vlogo oddal osebno. V ta namen bo vzpostavljena posebna pisarna znotraj občinske uprave, kjer bo zagotovljena pomoč pri oddajanju elektronskih vlog. Informacije o delovanju te pisarne bodo prav tako objavljene na občinski spletni strani, FB profilu in oglasnih deskah v kraju.

A partire dal 1° gennaio 2024, la gestione dei parcheggi pubblici nel Comune di Ancarano verrà trasferita dall'azienda pubblica Marjetica Koper alla municipalizzata del Comune di Ancarano. Il controllo dei parcheggi sarà effettuato dalle guardie municipali, che in caso di eccessivo lavoro, verranno coadiuvate dal personale del gestore. Il trasferimento della gestione dei parcheggi comporta anche l'aggiornamento del sistema di abbonamenti per la sosta nei parcheggi pubblici del comune stesso. Per i cittadini ciò non comporterà maggiori cambiamenti in termini di parcheggi e abbonamenti.

Gli attuali abbonamenti pilota, introdotti nel 2020 e servivano a misurare il traffico stazionario. Negli ultimi tre anni ai cittadini è stato concesso un abbonamento gratuito per il parcheggio in cambio della loro partecipazione ai rilievi. Lo scopo degli abbonamenti pilota è così terminato, come del resto si sono conclusi i periodi dell'epidemia da coronavirus e di maggiore afflusso di visitatori grazie ai voucher turistici, che hanno in qualche modo distorto il quadro dello stato di congestione dei parcheggi comunali. Per tale motivo il Comune di Ancarano si accinge ad introdurre una forma permanente di gestione dei parcheggi pubblici a partire dal 1° gennaio 2024, che prevede un sistema di abbonamenti, suddiviso in cinque (5) categorie.

I nuovi abbonamenti non verranno più rilasciati fisicamente, in quanto il rilascio sarà connesso con il sistema EasyPark. Per maggior dettagli sulla procedura di ottenimento degli abbonamenti tramite l'applicazione EasyPark consultare il sito del comune.

In seguito al cambiamento del sistema di abbonamenti, per i possessori degli attuali abbonamenti pilota è previsto **un periodo di transizione in vigore fino al 1° marzo 2024** compreso. In tale periodo gli abbonamenti pilota del 2023 saranno ancora validi. In questo modo i cittadini avranno tempo sufficiente per ottenere i nuovi abbonamenti.

L'abbonamento A per i cittadini rimane gratuito

Tutti i cittadini con residenza anagrafica nel Comune di Ancarano possono ottenere l'abbonamento A presentando una richiesta con gli allegati richiesti tramite il modulo online a disposizione sul sito del comune. L'abbonamento non verrà più rilasciato fisicamente, in quanto con le targhe verranno inserite nel sistema con l'app EasyPark. La domanda potrà essere presentata anche di persona. A tal fine, all'interno dell'amministrazione comunale sarà istituito un ufficio preposto che fornirà assistenza nella compilazione e nell'inoltro delle richieste elettroniche. Le informazioni circa le attività garantite dal predetto ufficio saranno pubblicate anche sul sito del comune, sul suo profilo FB e sulle bacheche all'interno del comune stesso.

Kategorija abonmaja, upravičenci, veljavnost in cena	Postopek pridobitve
<p>Abonma A – občani:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ za osebe s stalnim prebivališčem v Občini Ankaran, za katero koli osebno vozilo v njihovi lasti, ▪ velja 365 dni od dneva nakupa, ▪ brezplačen. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Upravičenec izpolni elektronsko vlogo na spletni strani Občine Ankaran ali pisno vlogo, ki jo pridobi v sprejemni pisarni občine. ▪ Obvezni prilogi k vlogi sta kopija osebnega dokumenta in kopija prometnega dovoljenja. ▪ Z odobritvijo vloge upravičenec prejme navodila za pridobitev in aktivacijo abonmaja v sistemu EasyPark ali pa za aktivacijo elektronskega abonmaja zaprosi v sprejemni pisarni občine. ▪ Ob izpolnjevanju vseh navedenih pogojev lahko upravičenec pridobi več abonmajev A, za vsako vozilo v svoji lasti.
<p>Abonma B – pogosti obiskovalci:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ za pogoste obiskovalce Ankarana, ▪ velja 365 dni od dneva nakupa, ▪ letna cena 240 evrov. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prosto dostopen prek aplikacije EasyPark ali na prodajnem mestu upravljavca, vloga ni potrebna. ▪ Pogoji za nakup abonmaja je veljavno prometno dovoljenje. ▪ Ob izpolnjevanju vseh navedenih pogojev lahko upravičenec pridobi več abonmajev B, za vsako vozilo v svoji lasti.
<p>Abonma C – obiskovalci:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ za občasne obiskovalce Občine Ankaran, ▪ velja 30 dni od dneva nakupa, ▪ mesečna cena 30 evrov. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prosto dostopen prek aplikacije EasyPark ali na prodajnem mestu upravljavca, vloga ni potrebna. ▪ Pogoji za nakup abonmaja je veljavno prometno dovoljenje. ▪ Ob izpolnjevanju vseh navedenih pogojev lahko upravičenec pridobi več abonmajev C, za vsako vozilo v svoji lasti.
<p>Abonma D – zaposleni v Občini Ankaran:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ za osebe, ki nimajo stalnega prebivališča v Občini Ankaran, vendar v občini opravljajo delo pri delodajalcu z registriranim sedežem družbe ali enote, ▪ velja 365 dni od dneva nakupa, ▪ letna cena 100 evrov. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Upravičenec izpolni elektronsko vlogo na spletni strani Občine Ankaran ali pisno vlogo, ki jo pridobi v sprejemni pisarni občine. ▪ Obvezne priloge k vlogi so kopija osebnega dokumenta, kopija prometnega dovoljenja in potrdilo delodajalca o sklenjenem delovnem razmerju za delovno mesto v Ankaranu. Podjetje mora opravljati dejavnost v občini Ankaran. ▪ Z odobritvijo vloge upravičenec prejme navodila za nakup in aktivacijo abonmaja v sistemu EasyPark ali pa za aktivacijo elektronskega abonmaja zaprosi v sprejemni pisarni občine. ▪ Ob izpolnjevanju vseh navedenih pogojev lahko upravičenec pridobi več abonmajev D, za vsako vozilo v svoji lasti.
<p>Abonma G – gost:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ za pravne osebe ali samostojne podjetnike s sedežem družbe ali enote v Ankaranu (npr. sobodajalci), ki so registrirani v Registru nastanitvenih obratov ter imajo v obdobju oddaje vloge za abonma v registru nastanitvenih obratov status »aktiven« ter oddajajo največ 5 nedeljivih enot, pri čemer velja za eno nedeljivo enoto apartma, soba ali hiša, ki se oddaja kot ena enota oziroma kot najemna celota. ▪ velja 365 dni od dneva nakupa, ▪ letna cena 300 evrov. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Upravičenec pošlje vlogo v sprejemno pisarno občine. ▪ Vlagatelj mora ob oddaji vloge predložiti izpis iz AJPEŠ-a, navesti želeno število abonmajev. Lahko pridobi največ toliko abonmajev, kolikor ima turističnih enot. ▪ Abonma se dodeli na ime lastnika, ki lahko menjuje registrske označbe (npr. tedensko). Za eno enoto je istočasno lahko uporabljena le ena registrska označba.

Categoria di abbonamento, beneficiari, validità e prezzo	Procedura di acquisizione
<p>Abbonamento A - residenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ per i residenti nel Comune di Ancarani, per qualsiasi veicolo personale di loro proprietà, ▪ validità 365 giorni dalla data di acquisto, ▪ gratuito. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Il beneficiario deve compilare la richiesta online sul sito del Comune di Ancarani o la richiesta in formato cartaceo reperibile presso l'Ufficio protocollo del Comune. ▪ Alla richiesta è necessario presentare una copia del documento d'identità e una copia della patente di guida. ▪ Dopo l'approvazione della richiesta, il beneficiario riceverà le istruzioni su come ottenere ed attivare l'abbonamento nel sistema EasyPark oppure potrà richiedere l'attivazione dell'abbonamento elettronico presso l'Ufficio protocollo del Comune. ▪ Con il soddisfacimento di tutte le condizioni sopra indicate, il beneficiario ha facoltà di richiedere ed ottenere più abbonamenti A, per ogni veicolo di sua proprietà.
<p>Abbonamento B - visitatori abituali:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ per i visitatori abituali del Comune di Ancarani, ▪ validità 365 giorni dalla data di acquisto, ▪ prezzo annuale 240 euro. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accessibile gratuitamente tramite l'app EasyPark o presso il punto vendita del gestore, non è necessario inoltrare alcuna richiesta. ▪ Per ottenere l'abbonamento è necessario presentare una patente di guida valida. ▪ Con il soddisfacimento di tutte le condizioni sopra indicate, il beneficiario ha facoltà di richiedere ed ottenere più abbonamenti B, per ogni veicolo di sua proprietà.
<p>Abbonamento C - visitatori:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ per i visitatori saltuari del Comune di Ancarani, ▪ validità 30 giorni dalla data di acquisto, ▪ prezzo mensile 30 euro. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Accessibile gratuitamente tramite l'app EasyPark o presso il punto vendita del gestore, non è necessario inoltrare alcuna richiesta. ▪ Per ottenere l'abbonamento è necessario presentare una patente di guida valida. ▪ Con il soddisfacimento di tutte le condizioni sopra indicate, il beneficiario ha facoltà di richiedere ed ottenere più abbonamenti C, per ogni veicolo di sua proprietà.
<p>Abbonamento D - lavoratori nel Comune di Ancarani:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ per chi non è residente nel Comune di Ancarani, ma che lavora sul territorio comunale per un datore di lavoro con sede legale o filiale nel comune, ▪ validità 365 giorni dalla data di acquisto, ▪ prezzo annuale 100 euro. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Il beneficiario deve compilare la richiesta online sul sito del Comune di Ancarani o la richiesta in formato cartaceo reperibile presso l'Ufficio protocollo del Comune. ▪ Alla richiesta è necessario allegare un documento d'identità, una copia della patente di guida ed un attestato del datore di lavoro circa il rapporto di lavoro per la posizione ad Ancarani. La società deve avere sede nel Comune di Ancarani. ▪ Dopo l'approvazione della richiesta, il beneficiario riceverà le istruzioni su come acquistare ed attivare l'abbonamento nel sistema EasyPark oppure potrà richiedere l'attivazione dell'abbonamento elettronico presso l'Ufficio protocollo del Comune. ▪ Con il soddisfacimento di tutte le condizioni sopra indicate, il beneficiario ha facoltà di richiedere ed ottenere più abbonamenti D, per ogni veicolo di sua proprietà.
<p>Abbonamento G - ospite:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ per le persone giuridiche o i liberi professionisti con sede legale o filiale ad Ancarani (ad es. affittacamere), iscritti nel Registro delle strutture ricettive, il cui stato risulta "attivo" all'inoltro della richiesta di rilascio dell'abbonamento, e danno in locazione un massimo di 5 unità immobiliari indivisibili, dove per unità immobiliare indivisibile si intende appartamento, stanza o casa, concessa in locazione quale unità ovvero complesso immobiliare locato, ▪ validità 365 giorni dalla data di acquisto, ▪ prezzo annuale 300 euro. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Il beneficiario deve inviare la richiesta all'Ufficio protocollo del Comune. ▪ Il richiedente deve presentare con l'inoltro della richiesta anche un estratto dell'AJPES, indicando il numero di abbonamenti richiesti. Ha diritto di acquistare un numero massimo di abbonamenti pari a quello delle unità immobiliari utilizzate a scopo turistico. ▪ L'abbonamento viene rilasciato a nome del proprietario, che può cambiare le targhe (ad esempio, settimanalmente). Per ogni unità è possibile utilizzare solo una targa alla volta.

Festival za vse generacije / Il festival per tutte le generazioni

S prizigom prazničnih lučk smo 1. decembra »prižgali« tudi festival December v Ankaranu. Medtem ko na drsališču razsaja otroška razposajenost, se na odru v prireditvenem šotoru vrstijo koncerti in predstave za vse okuse. Dosedanje živahno decembrsko vzdušje obnavljamo z nekaj foto utrinki iz prvega dela festivala in obenem vabimo na dogodke, ki so še pred nami. Do konca leta nas bodo s prijetnimi glasbenimi večeri razvajali še **HELP! A Beatles Tribute, Danilo Kocjančič Friends, Eva Boto, Anika Horvat** in (na Silvestrovo) **Gedore**. Tu so še pohod z baklami, otroške predstave, rap večer in večer mladih glasbenikov ter dobrodrelna hokejska tekma gasilcev.

Con l'accensione delle luminarie festive l'1 dicembre abbiamo inaugurato anche il nostro tradizionale festival "Dicembre ad Ancarano". Mentre sull'area della pista di pattinaggio regna l'allegria dei bambini, sul palco del tendone degli eventi si susseguono concerti e spettacoli adatti a tutti i gusti. Manteniamo l'atmosfera vivace del mese di dicembre con alcune immagini della prima parte del festival, e allo stesso tempo invitiamo a partecipare agli eventi ancora in programma. Fino alla fine dell'anno, ci delizieranno con piacevoli serate musicali gruppi come **HELP! A Beatles Tribute, Danilo Kocjančič Friends, Eva Boto, Anika Horvat** e (a Capodanno) **Gedore**. In programma ci sono anche una fiaccolata, spettacoli per bambini, una serata di rap e una serata di giovani musicisti, oltre a una partita di hockey benefica tra i pompieri.

Uredništvo / La redazione



Doslej smo lahko med drugim uživali na koncertih Masayah in Zmelkoow, zaploskali nastopom naših otrok ter se naplesali ob obujanju spominov na zlate čase ankaranskega kluba Raptus. / Finora abbiamo potuto goderci concerti di Masayah e Zmelkoow, applaudire le performance dei nostri bambini e ballare rivivendo i ricordi dei bei tempi al Raptus Club. (Foto: Občina Ankarano, Tomaž Primožič, Matia Ščukovt)

Naši študenti

V tokratni številki Amfore predstavljamo novo rubriko Naši študenti. V njej podrobneje predstavljamo prejemnice in prejemnike ankaranske univerzalne občinske štipendije, ki pri delovanju na svojih interesnih področjih izstopajo iz povprečja.

I nostri borsisti

In questo numero di Amfora vi presentiamo la nuova rubrica intitolata I nostri borsisti. In essa presentiamo in modo più dettagliato i beneficiari della Borsa di studio universale comunale di Ancarano che si distinguono dalla media nei loro campi d'interesse.

Ana Trebše: »Zanima me predvsem raziskovalni vidik vede o možganih« / »Sono particolarmente interessata al settore della ricerca nell'ambito delle scienze del cervello«.

V današnjih časih, ko se v slovenskem zdravstvu kopičijo težave, je vsak študent medicine, ki zaključuje študijsko in stopa na poklicno pot, dragocena pridobitev. Ankaranu je lahko v ponos, da je med njimi tudi izjemno uspešna absolventka medicine Ana Trebše.

Nel periodo odierno caratterizzato dall'accumulo di problemi nel campo della sanità slovena, ogni studente di medicina che termina gli studi e inizia la sua carriera è un bene prezioso. Ancarano può essere orgogliosa del fatto che tra loro c'è anche la laureanda in medicina Ana Trebše.



Pri študiju medicine Ana blesti z visokim povprečjem ocen, ki znaša več kot 9,5. / Nello studio della medicina Ana vanta una media di voti elevata, superiore a 9,5. (Foto: Občina Ancaran / Comune di Ancarano)

25-letna Ana Trebše je otrok tega kraja. Obiskovala je ankaranski vrtec in šolo ter se nato vpisala na Gimnazijo Koper. Po maturi je bila odločena, da ubere naravoslovno študijsko pot. Nekaj časa je tehtala med različnimi smermi. »Med drugim sem razmišljala o matematiki. Povsem jasno mi je bilo, da želim študirati nekaj naravoslovnega, obenem sem želela izbrati poklic, ki bi mi omogočal delo z ljudmi, bi bil koristen in bi mi prinašal zadovoljstvo. Tako sem se odločila za medicino, s katero sem tudi že imela nekaj domačnosti, saj je poklic zdravnika v družini,« Ana povzame prelomen trenutek izbire študija.

La venticinquenne, Ana Trebše è figlia di questo luogo. Ha frequentato l'asilo e la scuola ad Ancarano e poi si è iscritta al ginnasio di Capodistria. Dopo il diploma, era decisa a intraprendere una carriera scientifica. Per un po' di tempo ha valutato tra diverse opzioni. "Tra le altre cose, ho pensato alla matematica. Avevo ben chiaro di voler studiare qualcosa nell'ambito delle scienze naturali, ma volevo anche scegliere una professione che mi permettesse di lavorare con le persone, che fosse utile e che mi desse soddisfazione. Così ho scelto la medicina, con la quale avevo già una certa dimestichezza, perché la professione di medico è già presente in famiglia". Ana riassume così la svolta nella sua scelta di studio.

Vincitrice del Premio Plečnik e del Riconoscimento Prešeren

E come sembra ha fatto la scelta giusta, perché sta eccellendo nei suoi studi alla Facoltà di Medicina dell'Università di Lubiana. Vanta una media di voti elevata, superiore a 9,5. Ha ricevuto il diploma del prof. Janez Plečnik, che viene conferito dalla Facoltà per gli eccellenti voti in determinate materie. Questo mese ha ricevuto anche il riconoscimento Prešeren dell'Università di Lubiana, Facoltà di medicina, per la sua tesi di ricerca sulla paralisi cerebrale, svolta presso il reparto di neurologia della Clinica pediatrica e presentata al Congresso sloveno di neurologia pediatrica.

È propensa a specializzarsi in neurologia. "Non ho ancora deciso se voglio dedicarmi alla neurologia 'normale' o a quella pediatrica, ma sono sicuramente interessata alle branche della medicina che hanno a che fare con il cervello", dice Ana. Le piace particolarmente il settore della ricerca nell'ambito delle scienze del cervello. "Ci sono molte cose che non sono ancora state scoperte, molte nuove conoscenze che permetteranno il progresso e lo sviluppo di nuovi farmaci. Si potrà fare sempre di più per i pazienti".

Prejemnica Plečnikove nagrade in Prešernovega priznanja

In kot kaže, se je povsem pravilno odločila, saj pri študiju na Fakulteti za medicino Univerze v Ljubljani naravnost blesti. Pohvali se lahko z visokim povprečjem ocen, ki znaša več kot 9,5. Je prejemnica diplome prof. Janeza Plečnika, ki jo fakulteta podeljuje za visoke ocene pri določenih predmetih. Prav ta mesec je prejela tudi Prešernovo priznanje UL MF za raziskovalno nalogo o cerebralni paralizi, ki jo je opravila na nevrološkem oddelku Pediatrične klinike in jo je predstavila tudi na slovenskem kongresu pediatrične nevrologije.

Nagiba se k temu, da bi za specializacijo izbrala prav nevrologijo. »Nisem še povsem odločena, ali naj se posvetim 'navadni' ali pediatrični nevrologiji, vsekakor pa me zanimajo veje medicine, ki so povezane z možgani,« pravi Ana. Všeč ji je predvsem raziskovalni vidik vede o možganih. »Veliko je namreč še neodkritega, veliko je novih spoznanj, ki omogočajo napredek in razvoj novih zdravil. Vse več je torej mogoče narediti za paciente.

V absolventskem letu je Ana skoraj povsem opravila s študijskimi obveznostmi. Čaka jo le še en izpit, nato bo pol leta opravljala pripravništvo. Še pred tem pa bo v januarju odpotovala na enomesečno izmenjavo v Huston, največje mesto v ameriški zvezni državi Teksas. »Po pripravništvu se lahko že odločim za specializacijo, lahko pa z njo še nekoliko počakam in opravim še drugo stopnjo pripravništva, ki se ji reče sekundarij,« bodoča zdravnica opiše nadaljnjo pot svojega izobraževanja.

Jo skrbijo aktualne razmere v slovenskem zdravstvu, ko se bolnišnice soočajo z vse večjim pomanjkanjem zdravnikov? »Vse to ti da misliti, te morda nekoliko demotivira. Kljub temu je moja želja, da bi ta poklic opravljala v Sloveniji, v tujino me ne vleče,« pravi Ana.

Z igranjem violine si nahrani dušo

Dejavna je tudi na kulturno-umetniškem področju. Že od malega namreč igra violino. Ljubezen do tega instrumenta zadnja leta neguje kot članica Študentskega simfoničnega orkestra Grex Symphonicorum Univerze v Ljubljani. Čeprav že sedmo leto večino časa preživi v prestolnici, ostaja močno povezana z domačim krajem, saj se skoraj vsak konec tedna vrača v Ankarano. Ko ji čas to dopušča, si z družino ali prijatelji rada privoščijo sprehod čez Barizone in skozi Resselov gaj do razgledne točke na Debelem rtiču, od koder je videti ves polotok.

Že drugo leto je prejemnica univerzalne občinske štipendije, ki ji skupaj s študijskim delom v dermatološki ambulanti omogoča večjo stopnjo samostojnosti. »Zdi se mi dobro, da so takšne podpore lahko deležni vsi dijaki in študenti iz Ankarana. Prav je tudi, da si lahko vsak sam viša osnovo štipendije z dosežki na različnih področjih in da je s tem trud poplačan,« meni.

Nell'anno da laureanda, Ana ha quasi completato tutti gli impegni legati allo studio. Le manca solo un esame da superare, dopo il quale svolgerà un tirocinio di sei mesi. Prima di ciò, a gennaio si recherà a Huston, la città più grande dello Stato americano del Texas, per uno scambio di un mese. "Dopo il tirocinio, posso già decidere di specializzarmi, oppure posso attendere e completare un secondo livello di tirocinio, chiamato secondario", dice la futura dottoressa, descrivendo il futuro percorso della sua formazione. È preoccupata per l'attuale situazione della sanità slovena, dove gli ospedali devono far fronte a una crescente carenza di medici? "Tutto questo ti fa riflettere, forse ti demotiva un po'. Tuttavia, il mio desiderio è quello di esercitare questa professione in Slovenia, non sono attratta dall'idea di andare all'estero", dice Ana.



Ana (v sredini) med nastopom s študentskim simfoničnim orkestrom. / Ana (al centro) durante l'esibizione con l'orchestra sinfonica degli studenti. (Foto: Otton Zajec)

Con il violino si riempie l'anima

È attiva anche nel campo artistico culturale. Suona il violino fin da bambina. Negli ultimi anni ha coltivato il suo amore per questo strumento come membro dell'Orchestra sinfonica studentesca Grex Symphonicorum dell'Università di Lubiana. Anche se da ormai sette anni vive nella capitale è ancora molto legata alla sua città natale, infatti torna ad Ancarano quasi ogni fine settimana. Quando il tempo glielo permette, le piace fare una passeggiata con la famiglia o con gli amici attraverso Barisoni e il boschetto di Ressel, poi fino al punto panoramico di Punta Grossa, dal quale si può vedere tutta la penisola.

È il secondo anno consecutivo che percepisce la borsa di studio comunale universale che, insieme al suo lavoro di studentessa in una clinica dermatologica, le consente un maggior grado di indipendenza. "Per me è positivo che tutti gli studenti delle medie e universitari di Ancarano possano beneficiare di questo sostegno. È anche positivo che tutti possano aumentare la propria borsa di studio ottenendo buoni risultati in diversi campi e che l'impegno venga premiato", ritiene la studentessa.

Vit Hrabar: »V Evroligi je košarka bolj zanimiva kot v NBA« / »Nella pallacanestro l'Euroliga è più interessante che l'NBA«.

17-letni Vit Hrabar že drugo leto živi daleč od doma, v mestu Vitoria-Gateiz na severu Španije. Tam je namreč sedež košarkarskega kluba Saski Baskonia, ki je perspektivnega dvometraša iz Ankarana lani privabil v svoje vrste.

Košarka je bila od nekdaj prisotna v življenju **Vita Hrabarja**. Z njo se je v mlajših letih ukvarjal oče **Boštjan**, treniral jo je tudi bratranec ... Sam se je temu športu začel posvečati v tretjem oziroma četrtem razredu. »V Kopru sem treniral do 9. razreda, potem sem se pridružil klubu Helios Suns v Domžalah, kjer sem ostal eno leto, lani pa sem prišel igrat v Španijo, v klub Saski Baskonia,« Vit obnovi svojo dosedanjo košarkarsko pot.

Navdušil je z odlično predstavo na prijateljskih tekmah

Priložnost za odhod v tujino se je ponudila pred dvema letoma, ko je s slovensko reprezentanco U16 odigral dve prijateljski tekmi s Hrvati in Poljaki. »Takrat sem odigral res vrhunsko, bil sem najboljši na obeh tekmah,« se pohvali Vit. To so očitno opazili tudi predstavniki tujih klubov, ki so se razgledovali po novih mladih močeh. Sledilo je povabilo na dve probi, eno je opravil v klubu Real Madrid, drugo pa pri Baskoniji, ki mu je naposled tudi ponudila v podpis pogodbo.

Vit kot mladinec trenutno igra v drugi ekipi Baskonije. »To je razvojna ekipa za prvo ekipo. Še eno leto bom v mladinski košarki, potem pa bo že čas za člansko,« se veseli. V mestu Vitoria-Gateiz prebiva v klubski rezidenci. Njegov španski košarkarski vsakdan se običajno začne okoli 8.30. Treninge ima bodisi dopoldan bodisi popoldan. Ob dnevih z dopoldanskim treningom se nanj odpravi po zajtrku. Čas od 10. do 14. ure preživi v športni dvorani, kjer ga čakajo individualni in ekipni trening ter vadba v fitnessu. Po kosilu ima pred seboj prost popoldan, ko se lahko s soigralci odpravi na sprehod po mestu ali po trgovinah. Popoldnevi so sicer pogosto namenjeni šolskim obveznostim na ljubljanski srednji šoli, kjer se Vit na daljavo izobražuje za ekonomskega tehnika.

Vit Hrabar, 17 anni, vive da ormai due anni lontano da casa, a Vitoria-Gateiz, nel nord della Spagna. È lì che ha sede il club di pallacanestro Saski Baskonia, che l'anno scorso ha accolto tra le sue file il promettente ancoranese di due metri.

La pallacanestro ha sempre fatto parte della vita di **Vit Hrabar**. Suo padre **Boštjan** lo praticava quando era più giovane, come anche suo cugino ... Lui stesso ha iniziato a praticare questo sport in terza o quarta elementare. "Mi sono allenato a Capodistria fino alla nona elementare, poi sono entrato nel club Helios Suns di Domžale, dove sono rimasto per un anno, e l'anno scorso sono venuto in Spagna per giocare nel club Saski Baskonia". Vit ci racconta sulla sua carriera da cestista.

Ha lasciato il segno con ottime prestazioni nelle partite amichevoli

L'opportunità di andare all'estero è arrivata due anni fa, quando ha giocato due partite amichevoli con la nazionale slovena U16 contro i croati e i polacchi. "Ho giocato davvero bene, sono stato il migliore in entrambe le partite", si vanta Vit. Questo è stato ovviamente notato dai rappresentanti dei club stranieri, che cercavano nuovi giovani giocatori. È stato invitato a due provini, uno con il Real Madrid e l'altro con il Baskonia, che alla fine gli ha offerto un contratto.



Vit Hrabar s svojimi 203 centimetri zlahka igra predvsem na zgornjih pozicijah. / Vit Hrabar con i suoi 203 centimetri, può giocare facilmente soprattutto nelle posizioni superiori. (Foto: FIBA)

Attualmente Vit gioca nelle giovanili della seconda squadra del Baskonia. "È una squadra di sviluppo per la prima squadra. Rimarrò nella pallacanestro giovanile ancora per un anno e poi sarà il momento di passare alla squadra principale", afferma Vit, che non vede l'ora di iniziare. Alloggia nella residenza del club a Vitoria-Gateiz. La sua routine da cestista in Spagna inizia di solito intorno alle 8.30. Si allena al mattino o al pomeriggio. Nei giorni di allenamento mattutino, va in palestra dopo la colazione. Dalle 10 alle 14 trascorre il tempo nel palazzetto dello sport, dove svolge allenamenti individuali e di squadra, oltre agli allenamenti nella sala fitness. Dopo pranzo, il pomeriggio è libero per fare una passeggiata in città o nei negozi con i suoi compagni di squadra. I pomeriggi sono spesso dedicati ai compiti scolastici presso il liceo di Lubiana, dove Vit studia a distanza per diventare tecnico in economia.

S takšno višino lahko počne skoraj vse

Med svoje doslej najpomembnejše izkušnje na košarkarskem parketu šteje predvsem nastope na evropskih prvenstvih s slovensko košarkarsko reprezentanco do 16 in 18 let. Ponosen je tudi, da se je marca letos udeležil turnirja Evrolige. Ta mu je veliko bolj pri srcu kot liga NBA, ki je pravzaprav niti ne spremlja. »Malo zaradi poznih nočnih ur, ko predvajajo njihove tekme, pa tudi zato, ker mi je košarka, ki se igra v Evroligi, bolj zanimiva od tiste v NBA. V NBA je veliko več tekem in ekipe zato ne igrajo vedno na polno. V Evroligi pa so košarkarji bolj tekmovalni in so tekme zato bolj zanimive,« meni Vit, ki seveda navija za svoj klub Baskonijo ter za beograjski Partizan.

V ekipi Baskonije igra kot krilni igralec na položaju dvojke in trojke. S svojimi 203 centimetri zlahka igra predvsem na zgornjih pozicijah. »Lahko šutiram, podajam, delam načeloma skoraj vse. Moja največja prednost je desni prodor, tudi šut za dve in za tri točke sem v zadnjem času precej izboljšal,« izpostavi svoje košarkarske vrline. Želi si, da bi se po tej sezoni čim hitreje pridružil prvi ekipi Baskonije, sicer pa stremlji k temu, da bi postal igralec, ki bo konstantno prisoten v evroligaških klubih.

»Dončić je druga zgodba«

Se kdaj vsaj potihoma primerja z Luko Dončićem, ki je prav tako kot on na tujem najprej zablestel v Španiji? »Uh, kje pa, Dončić je čisto druga zgodba!« se nasmehne mladi Ankarčan. »On je že pri 16 letih igral za prvo ekipo, z njim se je res težko primerjati. Je pa absolutno eden mojih največjih vzornikov.«

Vit Hrabar je že drugo leto prejemnik ankaranske univerzalne občinske štípendije. »Zdi se mi super, da občina mlade podpira na ta način. To je dodatna spodbuda k uspehu,« je zadovoljen.

Grazie alla sua statura, può giocare in qualsiasi ruolo

Finora una delle sue esperienze più importanti nella pallacanestro è stata la partecipazione ai Campionati europei con le squadre nazionali slovene di basket under 16 e under 18. È anche orgoglioso di aver partecipato al torneo Eurolega a marzo di quest'anno. L'Eurolega gli piace molto di più dell'NBA, che non segue molto. "Un po' a causa degli orari delle partite a tarda notte, ma anche perché trovo che la pallacanestro giocata in Eurolega sia più interessante di quella dell'NBA. Nell'NBA ci sono molte più partite e le squadre non sempre giocano al massimo del loro potenziale. Nell'Eurolega, invece, i giocatori sono più competitivi e le partite sono più interessanti", dice Vit, che naturalmente è un tifoso del suo club Baskonia e del Partizan di Belgrado.

Per il Baskonia gioca come ala, nelle posizioni due e tre. Con i suoi 203 centimetri, può giocare facilmente soprattutto nelle posizioni superiori. "Posso tirare, passare, in pratica fare quasi tutto. Il mio maggior punto di forza è la penetrazione con la mano destra e ultimamente ho migliorato molto anche il tiro da due e da tre punti", sottolinea le sue virtù da cestita. Dopo questa stagione, spera di unirsi alla prima squadra del Baskonia il prima possibile, in generale punta a diventare un giocatore abituale nei club dell'Eurolega.

»Dončić è un'altra storia«

Fa mai dei paragoni con Luka Dončić, che come lei ha debuttato all'estero, proprio in Spagna? "Ehm, assolutamente no, Dončić è un'altra storia!" sorride il giovane ankaranese. "A 16 anni giocava già in prima squadra, è davvero difficile fare un paragone con lui. Ma è assolutamente uno dei miei più grandi modelli di riferimento".



Med julijsko tekmo evropskega prvenstva proti češki ekipi U18. / Durante la partita di luglio nel Campionato Europeo contro la squadra ceca U18. (Foto: FIBA)

Vit Hrabar riceve la borsa di studio universale del Comune di Ancarano per il secondo anno consecutivo. "Penso che sia fantastico che il Comune sostenga i giovani in questo modo. È un ulteriore incentivo al successo", afferma.

Uredništvo / La redazione

Občina Ankaran je letos podelila za 35.000 evrov socialnih pomoči / Quest'anno il Comune di Ancarano ha assegnato 35.000 euro per l'assistenza sociale

Medtem ko so univerzalne občinske štipendije, ki jih podeljujemo vsej šolajoči se ankaranski mladini, naložba v znanje in prihodnost, odraža dodeljevanje občinskih socialnih pomoči skrb za ustrezen življenjski standard naših občanov. Na osnovi odloka, ki smo ga pred tremi leti sprejeli z mislijo na socialno najbolj ogrožene, smo v letošnjem letu ugodili več kot stotim prošnjam in tako 65 družinam pomagali s skupno 35.000 evri socialnih pomoči.

Odlok o dodeljevanju socialnih pomoči v Občini Ankaran, ki je v veljavi od leta 2020, je predvsem zelo življenjski. Izjemoma (kajpak po strokovni presoji pristojnega centra za socialno delo (CSD) in posvetovanju z Občino Ankaran) namreč dovoljuje uveljavitev občinskih socialnih pomoči, tudi ko upravičenci niso izkoristili vseh zakonskih možnosti za rešitev socialne stiske, ki jih ponuja država.

Posebnost ankaranskega odloka je tudi, da socialno ogroženim omogoča večkratno uveljavitev določenih socialnih pomoči. Na primer: znotraj sklopa pomoči za kritje obratovalnih stroškov (ogrevanje, voda, elektrika, dimnikarske storitve ...) lahko upravičenec izkoristi vse od ponujenega ali pa zaprosi za večkratno plačilo ogrevanja (največ trikrat letno), pri čemer ne koristi ostalih pomoči.

Kako vse pomagamo?

Družinam z otroki in mladostniki poleg denarne pomoči pri nakupu šolskih potrebščin za osnovnošolce občina omogoča tudi pomoč pri nakupu delovnih zvezkov in šolskih učbenikov za osnovno in srednjo šolo (tistih, ki jih učenci ne prejmejo brezplačno iz šolskega sklada) ter nakupu šolskih potrebščin kot tudi pri plačilu dijaških vozovnic, stroškov šole v naravi osnovnošolcem, ki niso deležni plačila nadstandardnih dejavnosti (otroci, ki obiskujejo osnovno šolo zunaj Ankarana), stroškov počitniškega varstva osnovnošolcev ter stroškov šolske prehrane osnovnošolcem v delu, ki ga ne pokrije subvencija. Starejšim, gibalno oviranim ali kronično bolnim je na voljo pomoč pri plačilu storitev socialnega servisa: dnevne dostave kosil na dom, varovanja na daljavo ter storitev spremstva in pomoči pri posameznih pravih starejšim in invalidnim osebam.

Posamezniki, družine in osebe, ki živijo v skupnih gospodinjstvih, lahko poleg plačila že omenjenih obratovalnih stroškov zaprosijo tudi za pomoč pri nakupu ozimnice in nujno potrebnih življenjskih potrebščin, torej hrane, obutve in oblačil, ter kritju drugih stroškov za premostitev trenutne materialne ogroženosti. Odlok predvideva tudi pomoč pri kritju zdravstvenih storitev, zdravil, medicinskih pripomočkov in dietne prehrane, ki so nujno potrebni in niso zagotovljeni z obveznim zdravstvenim za-

Mentre le borse di studio comunali universali che vengono assegnate a tutti i giovani di Ancarano rappresentano un investimento nel sapere e nel futuro, l'assistenza sociale comunale riflette la preoccupazione per un adeguato tenore di vita dei nostri cittadini. In base al decreto adottato tre anni fa, che ha l'obiettivo di aiutare le persone socialmente svantaggiate, quest'anno abbiamo accolto più di 100 domande, aiutando 65 famiglie per un totale di 35.000 euro di fondi destinati all'assistenza sociale.

Il decreto sull'assegnazione dell'assistenza sociale nel Comune di Ancarano, in vigore dal 2020, è soprattutto un decreto su misura delle persone. In via eccezionale (dopo la valutazione di esperti da parte del Centro di assistenza sociale (CSD) competente e la consultazione con il Comune di Ancarano), consente di concedere l'assistenza sociale comunale anche quando i beneficiari non hanno utilizzato tutte le possibilità legali offerte dallo Stato per risolvere il loro disagio sociale.

Un'altra particolarità del decreto di Ancarano è che consente alle persone socialmente svantaggiate di beneficiare di determinati aiuti sociali in più occasioni. Ad esempio: nell'ambito del pacchetto di aiuti per le bollette (riscaldamento, acqua, elettricità, spazzacamino, ecc.), il beneficiario può usufruire di tutti gli aiuti offerti o richiedere ripetutamente il pagamento dei costi per il riscaldamento (fino a tre volte l'anno) senza beneficiare però degli altri aiuti.

In che modo aiutiamo?

Alle famiglie con bambini e adolescenti, oltre al sussidio per l'acquisto di materiale scolastico per i bambini della scuola elementare, il comune fornisce supporto nell'acquisto di quaderni attivi e libri di testo scolastici per la scuola elementare e media (quelli che gli studenti non ricevono gratuitamente dal fondo scolastico) e per l'acquisto di materiale scolastico, come anche il pagamento degli abbonamenti autobus, i costi della scuola in natura per la scuola elementare, per coloro che non usufruiscono gratuitamente del programma allargato (bambini che non frequentano la scuola elementare ad Ancarano), costi della sorveglianza durante le vacanze scolastiche per la scuola elementare e i costi dei pasti scolastici per i bambini della scuola elementare nella parte non coperta dalla sovvenzione. Per agli anziani, i portatori di handicap o i malati cronici, vengano pagati i servizi sociali: consegna dei pasti a domicilio, sorveglianza a distanza e servizi di assistenza per mansioni quotidiane per anziani e disabili.

Oltre ai costi delle bollette sopra menzionati, i singoli, le famiglie e le persone che vivono in nuclei familiari condivisi possono richiedere il sussidio per l'acquisto di viveri e beni di prima necessità, come alimentari, scarpe e vestiti, e per altri costi che li aiu-

varovanjem, ter pri plačilu stroškov, povezanih z zdravljenjem odvisnosti.

Največ prošelj za plačilo ozimnice in ogrevanja

V lanskem letu smo ugodili 132 prošnjam za pomoč, v letošnjem pa več kot stotim, s čimer pomagamo 65 družinam. Za socialno ogrožene občane so tudi letos najtrši oreh stroški hrane. Skoraj polovica vseh prošelj se namreč nanaša na nabavo ozimnice in prehranskih izdelkov, za kar je občina namenila 5.400 evrov. Četrtnina prisilcev potrebuje pomoč pri plačilu stroškov ogrevanja, za kar smo izplačali skupno 11.500 evrov, desetini pa pomagamo s plačilom šolskih potrebščin (1.250 evrov). Predmet ostalih odobrenih vlog so bila plačila vodarine, komunalnih storitev, šolske prehrane, dopolnilnega zdravstvenega zavarovanja, vozovnice za avtobus in podobno.

V izjemnih primerih, ko stiski botrujejo bolezen ali nesreče, socialno pomoč po pridobitvi mnenja ali na pobudo CSD odobri župan s sklepom. Po tej poti je Občina Ankarano pomagala občana, ki sta čez noč doživela hudo življenjsko preizkušnjo.

Občina Ankarano, Oddelek za družbene dejavnost /
Comune di Ancarano, Dipartimento attività sociali

Vloge za dodelitev socialnih pomoči so dostopne v vložišču Občine Ankarano, Regentova 2, na občinski spletni strani <https://obcina-ankaran.si/sl/za-obcane/vloge-in-obrazci> ter na CSD Južna Primorska, Enota Koper, Cankarjeva 6. Vlagatelji oz. njihovi zakoniti zastopniki vlagajo vloge za dodelitev občinske socialne pomoči na enoti CSD v Kopru, Cankarjeva 6.

tino a superare le attuali difficoltà materiali. Il decreto prevede anche un sostegno per la copertura di servizi medici, medicinali, dispositivi medici e alimenti dietetici, ritenuti indispensabili ma non coperti dall'assicurazione sanitaria obbligatoria, nonché il pagamento delle spese relative al trattamento delle dipendenze.

La maggior parte delle richieste comprende i viveri e il riscaldamento

L'anno scorso abbiamo risposto a 132 richieste di assistenza, mentre quest'anno ne abbiamo approvate più di 100, aiutando 65 famiglie. Per le persone bisognose, anche quest'anno il problema più frequente sono le spese per gli alimentari. Quasi la metà di tutte le richieste riguarda l'acquisto di viveri e prodotti alimentari, per i quali il Comune ha stanziato 5.400 euro. Un quarto dei richiedenti ha bisogno di aiuto per le spese di riscaldamento, per le quali abbiamo erogato un totale di 11.500 euro e un decimo viene aiutato con l'acquisto di materiale scolastico (1.250 euro). Altre richieste riguardano le spese per l'acqua, i servizi pubblici, i pasti scolastici, l'assicurazione sanitaria integrativa, gli abbonamenti per l'autobus, ecc.

In casi eccezionali, quando il disagio è causato da malattie o incidenti, l'assistenza sociale viene concessa secondo un parere oppure su iniziativa del CAS, che viene assegnata con delibera del sindaco. È così che il Comune di Ancarano ha aiutato due cittadini che avevano ricevuto in affido tre nipoti dopo la morte di entrambi i genitori in un incidente stradale.

I moduli per richiedere l'assistenza sociale sono disponibili presso l'ufficio protocollo del Comune di Ancarano, Via Ivan Regenta 2, sul sito internet del comune <https://obcina-ankaran.si/it/per-i-cittadini/domande-e-moduli> e presso il Centro per l'assistenza sociale del Litorale, unità di Capodistria, Via Ivan Cankar 6. I richiedenti o i loro rappresentanti legali devono presentare domanda per l'assegnazione dell'assistenza sociale comunale presso il CAS unità di Capodistria, Via Ivan Cankar 6.

Praznični paketi za starejše in otroke

V želji, da bi otrokom in starejšim, socialno ogroženim občankam in občanom, polepšali prihajajoče praznike, je Občina Ankarano tudi letos zagotovila praznične pakete pomoči in priboljškov. Pakete s prehralnimi izdelki, higienskimi pripomočki, sladkarijami in vrednostnimi boni je Občina pripravila s pomočjo Centra za socialno delo Južna Primorska ter območnega združenja Rdečega križa Slovenije, ki je pakete za otroke do 15. leta starosti in starejše, ki prebivajo bodisi doma bodisi v domu upokojencev, tudi razdelilo.



Foto: OZRK Koper

Pacchetti festivi per anziani e bambini

Nel desiderio di rendere più piacevoli le imminenti festività per i residenti socialmente svantaggiati, sia per i bambini che per gli anziani, il Comune di Ancarano ha nuovamente fornito pacchetti di aiuto e dolci. Il comune, con l'assistenza del Centro per il Lavoro Sociale Južna Primorska e dell'associazione regionale della Croce Rossa della Slovenia, ha preparato pacchetti con prodotti alimentari, forniture igieniche, dolci e buoni regalo. Questi pacchetti sono stati distribuiti ai bambini fino a 15 anni e agli anziani che risiedono sia a casa che nelle case di riposo.

Neprecenljiva pomoč Sopotnikov / Il prezioso aiuto dell'Ente Sopotniki

So ljudje, ki svoj čas in energijo radodarno namenja-
jo sočloveku. Med njimi so prostovoljke in prostovoljci
Zavoda Sopotniki, ki ankaranske upokoјence že pet let
brezplačno prevažajo po opravkih.

Za volanom rdečega renaulta capturja z napisom Sopotniki se
redno izmenjuje deset ankaranskih prostovoljcev. »Še štirje
smo v pripravljenosti in vskočimo po potrebi,« pravi **Barbara
Krašovec**, ki koordinira delo voznikov in skrbi, da so vselej na
tekočem z novostmi, prometnimi predpisi in pravili dela z upo-
ravniki. O vsem tem so se pogovorili tudi konec novembra na t.
i. intervizijskem srečanju. »Naši prostovoljci so pokazali, da je
obnovitev znanja o cestnoprometnih predpisih koristna, saj se
je pri nekaterih vprašanjih razvila prava razprava,« je povedala
Barbara.

Do brezplačnih prevozov med 7. in 15. uro so upravičeni občani
Ankarana s statusom upokoјenca. Na številko 041/771-177 naj-
pogosteje pokličejo, ker potrebujejo prevoz na zdravniški pre-
gled, v trgovino ali lekarno. Zaradi organizacije dela je zaželeno,
da to storijo en teden ali vsaj nekaj dni vnaprej. Za zdaj število
voznikov prostovoljcev zadošča povpraševanju, pravi koordina-
torka ankaranskih Sopotnikov. »A si zelo želimo, da bi se nam
pridružil še kdo, saj so naši prostovoljci pretežno starejši ljudje,
ki morajo poskrbeti tudi za svoje zdravje in so zato občasno od-
sotni,« Barbara poziva k sodelovanju vse, ki bi lahko kakšen dan
v tednu namenili prevozom.

Uredništvo / La redazione

Sono persone che donano generosamente il loro tempo
e le loro energie al prossimo. Tra questi ci sono i volontari
dell'Ente Sopotniki, che da cinque anni accompagnano gra-
tuitamente gli anziani di Ancarano a fare le commissioni.

Dieci volontari di Ancarano si alternano regolarmente al volan-
te della Renault Captour rossa con la scritta "Sopotniki". "Altri
quattro sono in attesa e intervengono in caso di necessità", spie-
ga **Barbara Krašovec**, che coordina il lavoro degli autisti e si as-
sicura che siano sempre aggiornati sulle novità, sul codice della
strada e sulle regole di lavoro con gli utenti. Di tutto questo si è
parlato anche nel corso di un incontro-intervista a fine novem-
bre. "I nostri volontari hanno dimostrato che rinnovare la loro
conoscenza delle regole stradali è utile, dato che su alcuni temi si
è sviluppato un vero e proprio dibattito", ha detto Barbara.

I cittadini di Ancarano con lo status di pensionato hanno diritto
al trasporto gratuito tra le 7.00 e le 15.00. Il numero 041/771-177
viene chiamato più spesso per un controllo medico, per fare la
spesa o per andare in farmacia. Per motivi organizzativi, è pre-
feribile chiamare una settimana o almeno qualche giorno pri-
ma. Per il momento, il numero di autisti volontari è sufficiente a
soddisfare la domanda, spiega la coordinatrice dell'ente Sopot-
niki di Ancarano. "Ma ci piacerebbe molto che si unissero a noi
altre persone, perché i nostri volontari sono per lo più persone
anziane che devono anche prendersi cura della propria salute e
quindi a volte sono assenti", Barbara lancia un appello a chiu-
nque possa dedicare una giornata alla settimana per fare da auti-
sta presso l'ente.

Na novembrskem sre-
čanju so se družili (z
leve) Ernest Šavron,
sodelavka iz Sežane
Romana, skrbnica Med-
generacijskega središča
Ankaran Martina Odar,
Srečko Gostečnik, Bar-
bara Krašovec, Bojan
Tomc in Ivan Kocjančič.
Med rednimi vozniki
sopotnikov so še Mario
Montemurro, Nina Legat
Čož, Ferida Zečo, Danie-
la Savič, Robert Kavčič in
Boris Sardot, po potrebi
mednje vskoči tudi vodja
občinskih prireditelj
Tristan Benedetti. / All'in-
contro di novembre si
sono riuniti (da sinistra)
Ernest Šavron, la colle-
ga di Sežana Romana, la
responsabile del Centro
intergenerazionale di
Ankaran Martina Odar,
Srečko Gostečnik, Bar-
bara Krašovec, Bojan
Tomc e Ivan Kocjančič.



Tra i conducenti regolari dei passeggeri c'erano anche Mario Montemurro, Nina Legat Čož, Ferida Zečo, Daniela Savič, Robert Kavčič e Boris Sardot, a volte si unisce a loro anche il responsabile degli eventi comunali Tristan Benedetti quando è necessario. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Zahvala Zavoda Sopotniki

Ob koncu leta se želimo iskreno zahvaliti Občini Ankarano za izkazano zaupanje in podporo pri izvajanju storitve brezplačnih prevozov za starejše. Iskrena hvala vsem prostovoljcem, ki so v letu 2023 v enoti Sopotniki Ankarano opravljali prevoze. Hvaležni smo za vso skrbnost, prijaznost in toplino, ki so jo namenili starejšim. Za nesebično podporo smo neizmerno hvaležni donatorjem; posebna zahvala gre tudi starejšim, ki so nas vsak dan navdihovali s svojo življenjsko močjo in modrostjo.

Ringraziamento dell'Ente Sopotniki

Alla fine dell'anno, desideriamo esprimere la nostra sincera gratitudine al Comune di Ancarano per la fiducia e il sostegno dimostrati nel fornire servizi di trasporto gratuiti per gli anziani. I nostri più sinceri ringraziamenti vanno a tutti i volontari che hanno dedicato il proprio tempo per i servizi di trasporto nell'Ente Sopotniki di Ancarano nel 2023. Siamo grati per l'impegno, la gentilezza e il calore che hanno mostrato verso gli anziani. Siamo immensamente grati ai nostri donatori per il loro sostegno disinteressato e un ringraziamento speciale agli anziani che ci hanno ispirato ogni giorno con la loro saggezza e forza vitale.

Mariji Jereb priznanje za življenjsko delo na področju prostovoljstva / Maria Jereb riceve il premio alla carriera per il suo lavoro nel campo del volontariato

Slovenska filantropija je konec novembra v koprski Pretorski palači razglasila naj prostovoljce. Med njimi je slavila tudi dolgoletna predsednica ankaranskega odbora Rdečega Križa **Marija Jereb** (na fotografiji tretja z desne s sodelavci iz OZRK Koper in predstavnikoma Slovenske filantropije), ki je prejela priznanje za življenjsko delo na področju prostovoljstva. Priljučila si ga je z več desetletnim delom pri Rdečem križu, za delo z mladimi in implementacijo vrednot prostovoljstva v družbi. »Bila sem izredno presenečena in ganjena,« nam je zaupala. »Ko sem gledala pred seboj sedeti številne moje učence, prostovoljce, sem si rekla, da moram nagovoriti njih. Dragi moji, sem jim dejala, izjemno vesela sem, da vas poznam, in presrečna, da skupaj delamo dobro. Kar narediš dobrega za drugega, se ti vedno vrne v takšni ali drugačni obliki.« Pomembno priznanje je Marija Jereb prejela tik pred okroglim jubilejem, ki ga bo slavila konec januarja. Tedaj bo namreč minilo kar 50 let, odkar se je pridružila Rdečemu križu.

Uredništvo /
La redazione



(Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

A fine novembre, al Palazzo Pretoria di Capodistria, la Filantropia slovena ha premiato i volontari più meritevoli. Tra loro c'era anche la storica presidente del Comitato della Croce Rossa di Ancarano, **Marija Jereb** (terza da destra nella foto con i colleghi del Comitato della CR di Capodistria e i rappresentanti della Filantropia slovena), che ha ricevuto il premio alla carriera per il suo lavoro nel campo del volontariato. Marija Jereb si l'è guadagnata grazie al suo lavoro decennale con la Croce Rossa, per il suo lavoro con i giovani e per l'attuazione dei valori del volontariato nella società. "Sono estremamente sorpresa e commossa" ci ha confidato. "Ma quando ho visto molti dei miei studenti, volontari, seduti davanti a me, mi sono detta che dovevo rivolgermi

a loro. Miei cari, ho detto, sono estremamente felice di aver fatto la vostra conoscenza ed di avere condiviso con voi il bene che abbiamo fatto insieme. Ciò che fai di buono per gli altri ti ritorna sempre indietro in un modo o nell'altro". Marija Jereb ha ricevuto questo importante riconoscimento poco prima del suo giubileo, che celebrerà alla fine di gennaio. Festeggerà i 50 anni da quando è entrata a far parte della Croce Rossa.

K projektu »Pospravimo ulice« prispevali tudi vrtčevski otroci / Anche i bambini della scuola materna hanno contribuito al progetto »Ripuliamo le strade«

V novembru so stekle aktivnosti projekta »Pospravimo ulice«, ki se mu je Občina Ankaran pridružila v okviru Evropskega tedna mobilnosti. Namen projekta je ulice, pločnike in pešpoti skupaj z občani »pospraviti« tako, da bodo varni za vse udeležence v prometu, predvsem najšibkejše.

Občina Ankaran je ob svojem nastanku »podedovala« kaotično stanje mirujočega prometa, do katerega so privedli drugačni standardi načrtovanja in izgradnje naselja v drugi polovici prejšnjega stoletja ter pomanjkljivo urejanje prometne infrastrukture v zadnjih 40 letih. Izzivi ankaranskega mirujočega prometa so se v zadnjih letih le še okrepili. Ob močno povečanem številu osebnih vozil, spremenjenem načinu življenja in dela ter preureditvi mnogih enodružinskih hiš v večstanovanjske primanjkuje parkirnih mest, vozila prebivalcev pa so posledično neprimerno (in nezakonito) parkirana na pločnikih in cestišču.

Za izboljšanje stanja na področju mirujočega prometa je občina od začetka svojega delovanja izvedla številne ukrepe: uredila je 120 novih parkirnih mest, izdala pilotne abonmaje in uredila parkirne režime, zagotovila brezplačen poletni avtobus in prevoz za starejše. Parkiranje na javnih parkiriščih je za občane Ankarana brezplačno, v širši okolici naselja pa je na voljo 550 parkirnih mest. V primerjavi z drugimi občinami je v tem pogledu za občane neprimerno boljše poskrbljeno. Vendar to ni dovolj, kajti parkirnih mest v naselju še vedno primanjkuje. Prostorske možnosti v kraju pa omogočajo vzpostavitev zgolj omejenega števila dodatnih parkirnih mest, ki jih bo občina urejala tudi v prihodnje, zato so poleg usmerjanja na prosta javna parkirišča nujne odločitve in sodelovanje posameznikov, ki ob svojih hišah lahko uredijo del zemljišča za svoja vozila. Mnogi so to že naredili.

Vse številnejši pozivi k ukrepanju in spoštovanju cestno prometnih predpisov

V občini se redno soočamo s pozivi za ureditev nezakonitega parkiranja. Med prvimi, ki terjajo ukrepe, so reševalci in vozniki komunalnih vozil, saj se je že zgodilo, da v težko prehodnih ulicah niso mogli do cilja. Reševalno vozilo na urgentni vožnji je v naselju obtičalo v zaparkirani ulici! K pospešitvi urejanja problematike mirujočega prometa v naselju je vodstvo pozvala tudi Policija, ki je po zakonu pristojna k ukrepanju v primeru nespoštovanja cestno-prometnih predpisov ali neodzivnosti redarske službe. Pri teh aktivnostih zato ne gre za nikakršno uvajanje »nove občinske parkirne politike«, temveč zgolj za postopno uvajanje spoštovanja zakona, ki parkiranje na pločnikih pač prepoveduje tako v Ankaranu kot povsod drugod v državi.

Strokovne službe in vodstvo občine z akcijo »Pospravimo ulice« urejanju mirujočega prometa namenjata potrebno pozornost,

A novembre è stato presentato il progetto "Ripuliamo le strade"; al quale il Comune di Ancarano ha aderito nell'ambito della Settimana europea della mobilità. L'obiettivo del progetto è "ripulire" le strade, i marciapiedi e i passaggi pedonali assieme ai cittadini, per renderli sicuri per tutti gli utenti della strada.

Il comune di Ancarano ha "ereditato" una situazione caotica per quanto riguarda il traffico stazionario al momento della costituzione, causata da diversi standard di pianificazione e costruzione nella seconda metà del secolo scorso e la mancata sistemazione delle infrastrutture legate ai trasporti negli ultimi 40 anni. La sfida che Ancarano deve affrontare a causa del traffico stazionario non è nuova, anche se le difficoltà negli ultimi anni si sono fatte più pressanti. Il numero di auto private è aumentato drammaticamente, molte case unifamiliari sono state trasformate in fabbricati con più appartamenti, si riscontra una notevole carenza di parcheggi, con veicoli parcheggiati sui marciapiedi e sulle carreggiate.

Negli ultimi anni il comune ha adottato una serie di misure per migliorare la situazione del traffico in sosta: 120 nuovi parcheggi, abbonamenti pilota e regimi di parcheggio, autobus estivi gratuiti e trasporto per gli anziani. I parcheggi pubblici sono gratuiti per i residenti, nell'area vasta dell'abitato ci sono 550 parcheggi a disposizione. Rispetto agli altri comuni, ad Ancarano la situazione è migliore. Tuttavia, questo non è sufficiente, perché nel centro abitato c'è ancora una carenza di posti auto. Lo spazio a disposizione nella località non consente la creazione di parcheggi aggiuntivi, quindi, oltre a indirizzare le persone verso quelli pubblici gratuiti, si accoglie con favore la decisione dei privati di sistemare parte del terreno adiacente alle loro case private per poter parcheggiare le loro vetture. In molti hanno già provveduto.

Aumentano le richieste di intervento e di rispetto del codice della strada

Al Comune arrivano spesso segnalazioni per quanto riguarda il posteggio in luoghi dove non è consentito parcheggiare. I conducenti delle ambulanze e dei veicoli comunali sono tra i primi a chiedere un intervento deciso, poiché in alcuni casi non sono riusciti a raggiungere la loro destinazione a causa della difficile percorrenza delle strade. Un'ambulanza in servizio di emergenza in una via del quartiere residenziale è rimasta bloccata nel traffico! Anche la Polizia, che è legalmente competente a intervenire in caso di mancato rispetto del codice della strada o di mancato intervento da parte delle guardie municipali, ha invitato la direzione ad accelerare la gestione del problema del traffico stazionario nell'insediamento. Non si tratta quindi di introdurre una "nuova politica di regolamentazione dei parcheggi", ma di

za uspešno uvajanje sprememb pa je neizbežno predvsem sodelovanje občanov, kajti le postopoma, strpno in z medsebojnim spoštovanjem lahko Ankarano naredimo prijetnejši in varnejši.

Občina Ankarano, Kabinet župana
in Oddelek za javno varnost in zaščito /
Comune di Ancarano, Gabinetto del Sindaco
e Ufficio di pubblica sicurezza e protezione

introdurre gradualmente quanto porta al rispetto della legge, che vieta di parcheggiare sui marciapiedi ad Ancarano e in tutto il Paese.

I servizi professionali e la direzione comunale stanno prestando la necessaria attenzione alla regolamentazione del traffico stazionario con la campagna "Ripuliamo le strade", ma il successo dell'attuazione dei cambiamenti richiede soprattutto la collaborazione dei cittadini, perché solo in modo graduale, tollerante e con rispetto reciproco possiamo rendere Ancarano più piacevole e sicura.

Prijazni otroški redarji

Živimo v čudovitem Ankaranu, imamo pa tudi težave, ki jih skušamo s skupnimi močmi odpraviti. Ko se sprehajamo po naših ulicah, redno opažamo neprehodnost pločnikov. Zato smo se v vrtcu Ankarano otroci iz najstarejše skupine Delfin spremenili v otroške občinske redarje. V sodelovanju z Občino Ankarano smo na prijazen način opozorili ljudi, kako pomembni so prosti pločniki za našo varnost. Spremljal nas je občinski redar, ki nam je pomagal in pazil, da smo bili na neprehodnih delih pločnika varni. S posebnimi letaki smo opozarjali na napačno parkirana vozila, smetnjake in cvetlične lonce, postavljene na pločnikih, ter na neobrezano živo mejo, ki z bujno rastjo ovira prehod ljudi.

Sprehodili smo se po večini ulic. Največ opozoril so bili deležni lastniki avtomobilov, parkiranih na pločnikih, opozorila pa smo postavili tudi na kombije, smetnjake, cvetlične lonce in živo mejo, ki sega na pločnik. S skupnimi močmi bomo zmogli!

Strokovne delavke in otroci iz skupine Delfin /
Collaboratrici e bambini del gruppo dei Delfini

I bambini nelle vesti di gentili guardie municipali

Viviamo nella bellissima Ancarano, ma abbiamo anche delle difficoltà che stiamo cercando di risolvere unendo le forze. Quando camminiamo per le nostre strade, spesso notiamo che i marciapiedi non sono percorribili. Per tale motivo, nell'asilo di Ancarano, abbiamo trasformato i bambini più grandi, quelli del gruppo dei Delfini, in piccole guardie municipali. In collaborazione con il Comune di Ancarano, con il dovuto tatto abbiamo ricordato alle persone quanto siano importanti per la sicurezza i marciapiedi puliti. Durante la passeggiata siamo stati accompagnati da una guardia municipale che ci ha aiutato a percorrere le parti impraticabili assicurandosi della nostra sicurezza. Abbiamo realizzato speciali opuscoli per evidenziare il problema di veicoli in divieto di sosta, bottini dell'immondizia e vasi di fiori sui marciapiedi, siepi non tagliate dalla rigogliosa crescita che bloccano il passaggio delle persone.

Abbiamo percorso la maggior parte delle vie. La maggior parte degli avvisi sono stati distribuiti ai proprietari di auto parcheggiate sui marciapiedi, ma anche a furgoni, bottini dell'immondizia, vasi di fiori e siepi la cui rigogliosità arriva fino ai marciapiedi. Insieme possiamo farcela!



Največ obvestil so otroci namenili lastnikom avtomobilov, parkiranih na pločnikih. / I bambini hanno distribuito la maggior parte degli avvisi ai proprietari di auto parcheggiate sui marciapiedi. (Foto: Vrtec Ankarano, Občina Ankarano / Asilo Ancarano, Comune di Ancarano)

Tudi starejši vstopamo v digitalni svet / Anche gli anziani entrano nel mondo digitale

V okviru projekta DigiMigi: spoznajmo digitalni svet je Društvo upokojencev in starejših občanov 23. in 24. oktobra organiziralo dvodnevno izobraževanje za člane, ki želijo dvigniti svoje digitalne kompetence.

Predaval nam je **Emanuel Vidmar**, ki nas je naučil iskati informacije v digitalnih okoljih, jih shranjevati ter kritično vrednotiti njihovo zanesljivost. Spoznali smo načine komuniciranja prek digitalnih komunikacijskih sredstev in deljenja informacij prek primernih kanalov, sodelovanje v družbi s tehnologijami e-državljanstva, spletni bonton ter zaščito in upravljanje svoje spletne identitete. Ustvarjali in spreminjali smo besedilne in grafične digitalne vsebine v različnih formatih, spoznali pravila avtorskega prava in licenc. Seznanili smo se z najpogostejšimi grožnjami in tveganji v digitalnem okolju, se naučili, kako zaščitimo sebe in svoje podatke, kako se izognemo povezanim vplivom na zdravje in dobro počutje ter spoznali, kako digitalne tehnologije vplivajo na naše okolje. Med drugim smo si ogledali tudi najpogostejše tehnične težave in rešitve zanje.

Izobraževanje je bilo izredno zanimivo; naučili smo se veliko novega. Zavedamo se, da bo potrebnega še precej utrjevanja znanja, zato smo se odločili, da bomo z usposabljanji nadaljevali. Naslednje smo pripravili 13. in 15. decembra v Centru dnevnih aktivnosti za starejše. Naše društvo ima več kot 300 članov, od katerih jih elektronska obvestila prejema že 126, želimo pa si, da bi se to število v naslednjem letu še povečalo.

Projekt je sofinanciran v okviru Javnega razpisa za sofinanciranje izvajanja neformalnih izobraževanj za odrasle na področju digitalnih kompetenc za leto 2023 in izvedlo ga je ljubljansko podjetje Nevtron&Company. Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada v okviru odziva Unije na pandemijo COVID-19.

Il 23 e 24 ottobre, nell'ambito del progetto DigiMigi: conosciamo il mondo digitale, l'Associazione pensionati e anziani ha organizzato una formazione di due giorni per i soci che vogliono migliorare le proprie competenze digitali.

La lezione è stata tenuta da **Emanuel Vidmar**, che ci ha insegnato come cercare informazioni negli ambienti digitali, come archivarle e come valutarne criticamente l'affidabilità. Abbiamo imparato come comunicare attraverso i mezzi digitali, come condividere le informazioni attraverso canali appropriati, come usare le piattaforme digitali dedicate alla cittadinanza, il galateo online e come proteggere e gestire la propria identità in rete. Abbiamo creato e modificato contenuti digitali testuali e grafici in diversi formati, abbiamo imparato a conoscere le regole dei diritti d'autore e delle licenze. Abbiamo appreso le minacce e i rischi più comuni nell'ambiente digitale, come proteggere noi stessi e i nostri dati, come evitare gli impatti associati alla salute e al benessere e come le tecnologie digitali influenzano il nostro ambiente. Abbiamo anche esaminato i problemi tecnici più comuni e le loro soluzioni.

Il corso di formazione è stato molto interessante e abbiamo imparato molte cose nuove. Poiché siamo consapevoli che c'è ancora molto da imparare, abbiamo deciso di continuare con la formazione. Il prossimo si terrà il 13 e il 15 dicembre presso il Centro diurno per anziani. Abbiamo oltre 300 soci iscritti, dei quali 126 ricevono le informazioni via posta elettronica, il nostro obiettivo è appunto quello di aumentare questo numero nel prossimo anno.

Il progetto è cofinanziato dal Bando pubblico per il cofinanziamento dell'educazione non formale degli adulti nel campo delle competenze digitali per il 2023 ed è stato realizzato dalla società Nevtron&Company di Lubiana. L'investimento è cofinanziato

dalla Repubblica di Slovenia e dall'Unione europea a valere sul Fondo sociale europeo, nell'ambito della risposta dell'Unione alla pandemia COVID 19.



Izobraževanje o digitalnih kompetencah je pritegnilo veliko zanimanja. / La formazione sulle competenze digitali ha riscosso grande interesse. (Foto: DU Ankarano / AP Ankarano)

Roman Cvetko,
Društvo upokojencev
in starejših občanov
Ankarano /
Associazione dei
pensionati e degli
anziani di Ankarano

Božične tople misli / Pensieri calorosi di Natale

V predprazničnem času so učenci 9. b razmišljali o pomenu praznikov in daril z željo širiti prave vrednote med ljudi. Objavljamo izbor njihovih dobrih misli.

Ko otroci odrastejo, se božični duh počasi izgubi in začnejo jih skrbeti resnejši problemi. Tega otroškega veselja ne bi smeli izgubiti. Druženje z mlajšimi, predajanje tradicije ter obujanje in ustvarjanje spominov naše odnose najbolj okrepijo.

Gaia Koprivec

Nekateri otroci so osamljeni. Potrebujejo občutek, da je nekemu mar zanje. Ti niso edini, ki cenijo majhno pozornost, tu so tudi starostniki. Razveselimo jih z obiskom, ročno izdelano voščilnico ali s svojim - otroškim glasom.

Emma Pančevska Dakič

Babice in dedke skrbi, ali se bomo pravočasno udeležili družinskega kosila. Ko vstopimo v njihov dom, zavonjamo znano hrano, zaslišimo znan smeh in takrat se nam čas ustavi. Hudo mi je za tiste, ki nimajo s kom praznovati in nimajo možnosti občutiti varnosti in ljubezni, poljubov mehkih puloverjev in pletenih nogavic.

Mila Lazič

Starši otrokom kupujejo preveč in, ne da bi se zavedali, vzgajajo materialiste. V šoli se otroci hvalijo, kaj vse so dobili. Menim, da je lepo nameniti pozornost, vendar se tudi skupaj družiti, obujati spomine, peči piškote, saj so ti časi najlepši in ostanejo v našem spominu.

Katja Pizziga

Božič je praznik obdarovanja in dobrote za vse. Menim, da sta najpogostejši vsakoletni želji mir in svoboda. Želim si, da bi vsaj enkrat mir zavladal svetu in da bi bili drug do drugega bolj prijazni in sočutni. Še posebej v decembru je zaželeno pomagati drugim, lahko bi pa to počeli tudi v katerem koli drugem času leta.

Gaia Šuber Božič

To leto je bilo zame precej slabo zaradi različnih razlogov. Kljub temu sem vedno imela prijatelje, ki so mi polepšali dan. Zato si želim, da bi vsak imel osebo, na katero se lahko vedno obrne. Prijaznost in sočutje ljudi mi pomenita vse. Rada bi, da bi lahko podarili nasmeh ali stisk roke, ne da bi nas bilo sram.

Katja Hajdinjak

Durante il periodo pre-natalizio, gli studenti della classe 9 b hanno riflettuto sul significato delle festività e dei regali con l'intenzione di diffondere veri valori tra le persone. Pubblichiamo una selezione dei loro pensieri positivi.

Quando i bambini crescono, lo spirito natalizio svanisce lentamente e iniziano a preoccuparsi di problemi più seri. Non dovremmo perdere questa gioia infantile. Socializzare con i più giovani, tramandare le tradizioni e ravvivare e creare ricordi rafforza i nostri legami più di ogni altra cosa.

Alcuni bambini si sentono soli. Hanno bisogno di sentire che qualcuno si preoccupa per loro. Non sono gli unici a gradire una piccola attenzione; ci sono anche gli anziani. Rendiamoli felici con una visita, una cartolina fatta a mano o con la nostra voce da bambini.

I nonni si preoccupano se arriveremo in tempo al pranzo di famiglia. Quando entriamo nella loro casa, sentiamo il profumo familiare del cibo, sentiamo le risate e in quel momento il tempo si ferma per noi. Mi dispiace per coloro che non hanno qualcuno con cui festeggiare e non hanno l'opportunità di sperimentare sicurezza e amore, baci morbidi di maglioni e calzettoni lavorati a maglia.

I genitori comprano troppe cose ai bambini e, senza renderse ne conto, li stanno formando in persone materialiste. A scuola, i bambini si vantano di tutto ciò che hanno ricevuto. Penso che sia bello prestare attenzione, ma anche passare del tempo insieme, rinfrescare i ricordi, cuocere biscotti, poiché questi sono i momenti più belli e rimangono nella nostra memoria.

Il Natale è la festa della generosità e della bontà per tutti. Ritengo che le due più comuni aspirazioni annuali siano la pace e la libertà. Desidero che almeno una volta la pace regni nel mondo e che ci trattiamo reciprocamente con più gentilezza e compassione. Specialmente a dicembre, è auspicabile aiutare gli altri, ma potremmo farlo anche in qualsiasi altro momento dell'anno.

Quest'anno è stato abbastanza difficile per me per varie ragioni. Tuttavia, ho sempre avuto amici che mi hanno allietato la giornata. Perciò desidero che ognuno abbia una persona a cui rivolgersi sempre. La gentilezza e la compassione delle persone significano tutto per me. Vorrei che potessimo regalare un sorriso o una stretta di mano senza vergogna.

Veseli december je potrkal na šolska vrata / Dicembre ha bussato alle porte della scuola

Običajno vsi nestrpno pričakujemo konec tedna, a tokrat je bilo drugače. Učenci in zaposleni smo se veselili petka, prvega dne prazničnega meseca, ko se je pri nas odvil tehniški dan.

Učenci 8. in 9. razredov so se razporedili po oddelkih razredne stopnje. Obisk nekdanjih učilnic jim je obudil spomine na obiskovanje nižjih razredov. Ob izrezovanju in lepljenju okrasov ter pozibavanju ob prazničnih napevih, so učenci tudi brali pravljice in ustvarjali po motivih iz zgodb. Starejši učenci so pri tem vodili skupine učencev od 1. do 5. razreda. Ob panojih na šolskih hodnikih lahko ugibamo, katere pravljice prikazujejo motivi. Učenci 6. in 7. razredov ter drugi zaposleni pa so izdelali okraske, ki krasijo šolska okna. Poskrbljeno je bilo za medgeneracijsko druženje in učenje v skoraj vsakem kotičku šole. Kako hitro je tokrat minil petek!

Učenci novinarskega krožka / Alunni del circolo giornalistico



Šolska okna krasijo snežni gradovi, panoje na šolskih hodnikih pa motivi iz pravljic. / Le finestre della scuola sono decorate con castelli di neve, mentre i corridoi con simpatici motivi fiabeschi. (Foto: OŠ Ankaran / SE Ancarano)

Di solito tutti attendiamo con ansia il fine settimana, ma questa volta è stato diverso. Alunni e insegnanti non vedevamo l'ora che arrivasse venerdì, il primo giorno festivo del mese in occasione della giornata delle materie tecniche.

Gli alunni dell'8a e 9a classe si sono suddivisi nelle loro sezioni. Una visita alle aule ha riportato alla mente i ricordi della frequentazione delle classi inferiori. Mentre tagliavano e incollavano decorazioni e cantavano canzoni festive, gli alunni hanno anche letto varie fiabe e creato sui temi delle storie. Gli alunni più grandi hanno guidato il gruppo di alunni dalla 1a alla 5a classe. I cartelloni nei corridoi della scuola danno un indizio su quali fiabe rappresentino i motivi. Gli alunni della 6a e 7a classe e altri insegnanti hanno realizzato decorazioni per adornare le finestre della scuola. La socializzazione e l'apprendimento intergenerazionale si sono svolti in quasi tutti gli angoli della scuola. Come è passato in fretta il venerdì!

zazione e l'apprendimento intergenerazionale si sono svolti in quasi tutti gli angoli della scuola. Come è passato in fretta il venerdì!

Srečanje najmlajših filmskih in video ustvarjalcev Slovenije

V lanskem šolskem letu sva s sošolcem Jayem naredila kratko animacijo po predlogi knjige »Manjkajoči košček sreča veliki O« pisatelja Shela Silversteina. Animacija govori o manjkajočem koščku trikotne oblike, ki išče partnerja, s katerim bi se lahko kotalil. Sprva je bila to le naloga izbirnega predmeta Filmska vzgoja, ki ga izvaja učitelj Vasja Nanut. Izrezane like iz belega papirja, opremljene z glasovi, sva v računalniškem programu združila v iluzijo premikajočih se likov in očitno zmontirala zmagovalno animacijo. Kot tekmovalni par sva se uvrstila med 30 najboljših in najmlajših filmskih in video ustvarjalcev Slovenije. Namesto fizične nagrade smo se udeležili delavnice dokumentarnega filma režiserja Matjaža Jamnika v Novem mestu. Domov sem prispel z novim znanjem, prijetno izkušnjo in zlato plaketo.

Rok Kužner, 8. b / VIII b

Incontro tra i giovani creatori di video e film della Slovenia

Lo scorso anno scolastico, con il mio compagno di classe Jay abbiamo realizzato una breve animazione basata sul libro "Il pezzo perduto incontra la grande O" dello scrittore Shel Silverstein. L'animazione parla di un pezzo mancante di forma triangolare che cerca un compagno con cui rotolarsi. Inizialmente si trattava solo di un compito per il corso di Educazione al cinema, tenuto dall'insegnante Vasja Nanut. Abbiamo combinato i personaggi ritagliati in carta bianca, completi di voci, in un programma informatico per creare l'illusione di personaggi in movimento e apparentemente abbiamo montato l'animazione vincente. Come coppia in gara, ci siamo classificati tra i 30 migliori e più giovani creatori di video e film della Slovenia. Come premio, abbiamo partecipato ad un laboratorio sul cinema documentario tenuto da Matjaž Jamnik a Novo mesto. Sono rientrato a casa ricco di nuove conoscenze, una piacevole esperienza e una targa d'oro.

Tradicionalni slovenski zajtrk in Dan hrane 2023

Osrednji dogodek ob dnevu slovenske hrane je Tradicionalni slovenski zajtrk. Letos je potekal v petek, 17. novembra, s sloganom »Kruh za zajtrk, super dan«.

Ob tem slavnostnem dogodku so se nam na šoli pridružili trije gostje: predsednik Zadrugne zveze Slovenije **Borut Florjančič**, predsednik Kmetijske zadruge Agraria **Luka Parovel** in župan občine Ankaran **Gregor Strmčnik**. Vstopili smo v šolsko jedilnico in naš pogled in nos je privabila bogato in lično obložena miza. Takoj smo lahko pomislili na pravljico Mizica, pogrni se. A vse ni tako preprosto in pravljичno, kot se zdi na prvi pogled.

Vso to hrano je nekdo skrbno, požrtvovalno in z ljubeznijo pridelal in nam jo dostavil. Lokalni pridelovalci so nam za ta zajtrk na šolo dostavili jabolka, med, maslo, mleko in kruh, ponudili pa so nam tudi razna semena. Lokalna pridelava na kmetijah v bližini kupca je z ekološkega vidika pomembna, saj se s prevozom ne onesnažuje okolja. S kupovanjem od bližnjih pridelovalcev podpiramo okoliške kmete, ki tako s predanostjo služijo svoj dohodek. Če bi omejili uvažanje eksotičnih kultur, bi se izognili tudi prenašanju raznih bolezni rastlin v domače okolje. Na hrano, ki uspeva v neki sezoni in je avtohtona, je naš organizem bolj navajen. Predniki so nam predali navade in recepte za jedi, ki jih pripravljamo ob določenem času v letu, zato nam nabava sezonsko pridelane hrane prinaša le dobrobit.

Gospod Zelenjak, kmetovalec iz naše občine, je dodal še svoje opažanje, da ljudje vedno bolj zaupajo lokalnim pridelovalcem in z nakupom pri njih podpirajo domače gospodarstvo, da pa na žalost lokalne hrane ni dovolj.



Učenci so uživali v tradicionalnih slovenskih dobrotah, ki so jih na šolo dostavili lokalni pridelovalci. / Gli alunni hanno gustato le tradizionali prelibatezze slovene consegnate alla scuola dai produttori locali. (Foto: Vasja Nanut)

Giornata della colazione tradizionale slovena e del Giornata dell'alimentazione 2023

L'evento principale della Giornata dell'alimentazione slovena è la colazione tradizionale slovena. Quest'anno si è svolta venerdì 17 novembre, sotto lo slogan "Pane a colazione, per un grande giorno".

Per celebrare questa giornata a scuola ci hanno raggiunti tre ospiti: il Presidente dell'Unione Cooperativa slovena **Borut Florjančič**, il Presidente della Cooperativa agricola Agraria **Luka Parovel** e il Sindaco del Comune di Ancarano **Gregor Strmčnik**. Nella sala da pranzo della scuola, i nostri occhi e i nostri nasi sono stati attirati dalla tavola riccamente imbandita. Abbiamo subito pensato alla favola "Mizica, pogrni se". Ma non è tutto così semplice e fiabesco come sembra a prima vista.

Tutto questo cibo è stato prodotto con cura, sacrificio e amore e poi a noi consegnato. I produttori locali hanno consegnato alla nostra scuola mele, miele, burro, latte e pane per questa colazione, e ci hanno offerto anche una varietà di semi. La produzione locale in aziende agricole vicine al cliente è importante dal punto di vista ecologico, perché il trasporto non inquina l'ambiente. Acquistando da produttori vicini, sosteniamo gli agricoltori del luogo che con dedizione guadagnano il proprio reddito. Se limitassimo l'importazione di colture esotiche, eviteremmo anche la trasmissione di varie malattie vegetali nell'ambiente domestico. Il nostro organismo è più abituato a cibi che crescono in una determinata stagione e che sono autoctoni. I nostri antenati ci hanno tramandato le abitudini e le ricette dei piatti che prepariamo in determinati periodi dell'anno, quindi acquistare alimenti coltivati stagionalmente è solo un bene per noi.

Il signor Zelenjak, agricoltore del nostro comune, ha osservato che la gente si fida sempre di più dei produttori locali e sostiene l'economia locale acquistando da loro, ma che purtroppo non c'è abbastanza produzione.

Status perspektivnega športnika in mladega umetnika

Učencem, ki so aktivni v športu ali na področju umetnosti, zakonodaja omogoča, da pridobijo status perspektivnega športnika ali mladega umetnika. Na naši šoli ga vsako leto pridobi približno desetina učencev. Letos nas je za status zaprosilo 31 učencev, in sicer 30 športnikov in ena mlada umetnica. Vsem prošnjam smo ugodili.

Učenec s statusom ima prilagojene šolske obveznosti, zato da se lažje posveti športnim ali umetniškim dejavnostim. Pogoji za pridobitev statusa je, da je registriran pri nacionalni panožni zvezi, kjer se udeležuje državnih tekmovanj. Predlog za pridobitev statusa podajo starši, o dodelitvi pa odloči ravnatelj na podlagi prejetih dokazil.

Šola s pisnim dogovorom s starši podrobneje uredi prilagajanje šolskih obveznosti. Prilagodijo se obiskovanje pouka in drugih dejavnosti ter načini in roki za ocenjevanje znanja. Status podelimo v navzočnosti staršev, zato da skupaj poudarimo pomen odgovornega usklajevanja šolskih obveznosti, ki jih postavljamo na prvo mesto, in uspešnega treniranja oziroma vadbe in tekmovanj.

Letos smo učencem, ki so zaprosili za status, priredili posebno srečanje. Medse smo povabili mlado Ankarančanko **Anjo Osterman**, slovensko kajakašico na mirnih vodah, vrhunsko športnico in dobitnico visokih priznanj, ki je naša bivša učenka. Z velikim navdušenjem in z opazno predanostjo športu je učence nagovorila k resnemu pristopu do šole in treningov ter jim odkrito povedala, da je ta kombinacija zahtevna in naporena življenjska izkušnja.

Anja ne skriva, da ji poleg materinstva in ostalih nalog šport veliko pomeni, jo sprošča in navdihuje. Verjamem, da bo nekoč tudi kdo izmed naših učencev s statusom pripovedoval podobno, kot je Anja. Mi pa smo in bomo ponosni nanje.

Željka Adamčič,
ravnateljica OŠV Ankaran /
preside SEA Ancarano



Učenci so z zanimanjem prisluhnili Anji Osterman. / Gli studenti hanno ascoltato con interesse Anja Osterman. (Foto: OŠ Ankaran / SE Ancarano)

Status di atleta promettente e giovane artista

Per gli alunni attivi nell'ambito sportivo o artistico, la legge consente di ottenere lo status di atleta promettente e di giovane artista. Ogni anno circa un alunno su dieci della nostra scuola ottiene questo status. Quest'anno, 31 alunni hanno fatto domanda di cui 30 atleti e un giovane artista. Tutte le richieste sono state accolte.

L'alunno che possiede questo status segue un programma adattato del suo percorso scolastico per facilitarne la partecipazione ad attività sportive o artistiche. Per ottenere questo status, l'alunno deve essere iscritto alla federazione nazionale tramite la quale partecipa alle competizioni nazionali. La richiesta viene fatta dai genitori e la decisione viene presa dal dirigente scolastico in base alle prove presentate.

La scuola, mediante accordo scritto con i genitori, definisce i termini del programma scolastico adattato. Vengono apportate modifiche alla frequenza alle lezioni e alle altre attività, nonché ai metodi e agli orari di valutazione. Lo status viene conferito in presenza dei genitori per sottolineare l'importanza di un equilibrio responsabile tra gli impegni scolastici, che sono al primo posto e gli allenamenti e le competizioni.

Quest'anno abbiamo organizzato un incontro speciale per gli alunni che hanno richiesto questo status. Al quale abbiamo invitato la giovane ancaranese, nostra ex alunna, **Anja Osterman**, kayaker slovena in acque calme, atleta di punta e vincitrice di importanti premi. Con grande entusiasmo e una visibile dedizione allo sport, ha incoraggiato gli alunni a prendere sul serio la scuola e l'allenamento e ha detto loro con franchezza che questa combinazione è un'esperienza di vita impegnativa e faticosa.

Anja non nasconde che, oltre alla maternità e alle altre responsabilità, lo sport significa molto per lei, la rilassa e la ispira. Credo che un giorno uno dei nostri alunni detentore dello status ci racconterà una storia simile a quella di Anja. E noi siamo e saremo orgogliosi di loro.

Kako dobro smo pripravljene na posredovanje ob ekološki nesreči na morju / Quanto siamo pronti ad intervenire in caso di disastro ambientale in mare

Bi se v primeru razlitja nafte na morju znali ustrezno odzvati? Bi bilo delovanje pristojnih služb dovolj usklajeno? Bi bil odzivni čas dovolj hiter? 20. novembra so sodelujoči na vaji reševanja na morju na območju Debelega rtiča in Lazareta iskali odgovore na vsa ta vprašanja.

Scenarij vaje v sklopu mednarodnega projekta NAMIRS, ki jo je iz Kopra koordiniral regijski štab Civilne zaščite, je predvideval, da je v italijanskih vodah nedaleč od Debelega rtiča prišlo do trčenja tankerja in trajekta, pri čemer se je v morje razlilo približno 20000 litrov nafte. Obvestilo o trku in razlitju je bilo prejeto od pristojnih italijanskih organov. Medtem ko so iz Kopra na kraj nesreče napotili štiri plovila, se je na Lazaretu vzpostavil štab ankaranske civilne zaščite pod poveljstvom **Marka Žitka**. Takoj se je aktiviralo Prostovoljno gasilsko društvo Hrvatini, pri čemer je bil del ekipe gasilcev napoten na Debeli rtič, da bi od tam opazoval premikanje oljnega madeža.

V štab na Lazaretu so poleg različnih enot CZ prišli tudi predstavniki Direkcije RS za vode, predstavnik Območnega združenja Rdečega križa Koper, zaposleni podjetja VGP Drava in Službe za varovanje obalnega morja, naravovarstvena nadzornika iz Krajskega parka Debeli rtič ter predstavnica Društva za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije. Društvo bi namreč z ekipo prostovoljcev v primeru onesnaženja obale poskrbelo za reševanje zaoljenih ptic. Ekipa delavcev VGP Drava je z amfibijskim vozilom napeljala v morje baraže za zamejitev oljnega madeža.

»To je bila povsem nova izkušnja, saj takšne vaje pri nas še nismo izvedli. Običajno se osredotočamo bolj na požarne vaje, a treba se je zavedati, da se ob tukajšnjem gostem pomorskem prometu nesreča z onesnaženjem morja lahko zgodi kadarkoli,« je Žitko povedal po zaključku vaje, ki bo pokazala, kaj vse je še treba izboljšati, da bi – če bi šlo zares – vse gladko teklo.

Občina Ankaran,
Kabinet župana /
Comune di Ancarano,
Gabinetto del sindaco



Ekipno delo v štabu ankaranske civilne zaščite na Lazaretu. / Lavoro di squadra presso la sede della Protezione civile di Ancarano a Lazzaretto (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

In caso di fuoriuscita di petrolio in mare, sareste in grado di reagire adeguatamente? Ci sarebbe un sufficiente coordinamento tra i servizi competenti? I tempi di risposta sarebbero sufficientemente rapidi? Il 20 novembre i partecipanti all'esercitazione di soccorso in mare nella zona di Punta Grossa e Lazzaretto hanno cercato risposta a tutte queste domande.

Lo scenario dell'esercitazione, che fa parte del progetto internazionale NAMIRS coordinato dalla sede regionale della Protezione Civile di Capodistria, era lo scontro di una petroliera e un traghetto nelle acque italiane vicino a Punta Grossa, che ha causato il riversamento in mare di circa 20.000 litri di petrolio. La collisione e la fuoriuscita sono state segnalate dalle autorità italiane competenti. Da Capodistria sono partite quattro imbarcazioni verso il luogo dell'incidente, mentre a Lazzaretto è stata allestita la sede della Protezione Civile di Ancarano, sotto il comando di **Marko Žitko**. I Vigili del fuoco volontari di Crevatini si sono attivati immediatamente, dove parte della squadra di vigili del fuoco è stata inviata a Punta Grossa per monitorare lo spostamento della chiazza di petrolio.

Oltre a varie unità della Protezione civile, hanno raggiunto la sede di Lazzaretto, un rappresentante della Direzione delle acque della Repubblica di Slovenia, un rappresentante dell'Associazione regionale della Croce Rossa di Capodistria, i dipendenti della VGP Drava e del Settore per la protezione delle acque costiere, due guardie ambientali del Parco naturale Punta Grossa e un rappresentante dell'Associazione per l'osservazione e lo studio degli uccelli della Slovenia. L'Associazione metterebbe a disposizione una squadra di volontari per salvare gli uccelli in caso di inquinamento della costa. Una squadra dell'azienda VGP

Drava ha utilizzato un veicolo anfibo per posizionare le barriere di contenimento della chiazza di petrolio in mare.

»È stata un'esperienza completamente nuova, perché non avevamo mai fatto un'esercitazione del genere. Di solito ci concentriamo di più sulle esercitazioni antincendio, ma è importante rendersi conto che con l'intenso traffico marittimo che c'è qui, un incidente di questo genere potrebbe verificarsi in qualsiasi momento», ha affermato Žitko finita l'esercitazione, che evidenzierà ciò che bisogna migliorare per garantire la sicurezza in caso si verifichi una fuoriuscita di petrolio in mare.

Z novim čolnom še učinkovitejši nadzor v Krajinskem parku / La nuova imbarcazione renderà più efficace il monitoraggio nel Parco naturale

V Krajinskem parku Debeli rtič smo v okviru aktivnosti pri strateškem projektu Poseidone konec oktobra prevzeli čoln za izvajanje naravovarstvenega nadzora na morju. Z njim bomo lahko učinkoviteje obvarovali občutljivi morski ekosistem pred neželenimi dejavnostmi, med katerimi so najpogostejše sidranje, nabiranje morskih organizmov in odmetavanje odpadkov. S tem bomo kot upravljalca parka zadostili obveznostim, ki nam jih nalaga Zakon o ohranjanju narave.

5,3 metra dolg plastičen čoln, ki bo, ko bo ustrezno označen, privezan v mandraču Valdoltra, je opremljen z motorjem s 60 konjskimi močmi, s plitvim ugrezom, ki omogoča plutje do obale, ter spustno sprednjo rampo. Kupili smo ga kot del aktivnosti v okviru strateškega projekta Poseidone, ki je del programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027. Strošek plovila z motorjem in opremo je bil 31.249 evrov, od tega znaša sofinanciranje 80 odstotkov oziroma 24.999,20 evrov.

Nabava čolna je skupaj z nabavo in postavitvijo označevalnih boj za označitev meja parka na morju ključna aktivnost, ki bo omogočila učinkovit nadzor nad kršitvami naravovarstvenih režimov na celotnem območju parka. Med najpogostejšimi kršitvami, ki jih zaznavamo na morju, so sidranje, plutje in ribolov v prvem varstvenem območju, glisiranje in vožnja z vodnim skuterjem ter nabiranje organizmov in odmetavanje odpadkov. Vse to ogroža morski živelj, predvsem podvodne travnike in algalne združbe, ki so zelo pomembni za ohranjanje biodiverzitete.

Ob nadzoru bomo plovilo uporabljali tudi za odstranjevanje večjih odpadkov z obale ali iz morja in za spremljanje stanja morskih habitatov ter monitoringa zavarovanih vrst.



Ko bo ustrezno označen, bo čoln za naravovarstveni nadzor privezan v mandraču Valdoltra. / Una volta munita di segnaletica, l'imbarcazione destinata al monitoraggio dell'ambiente sarà ormeggiata nel mandracchio di Valdoltra. (Foto: KPDR / PNPg)

Alla fine di ottobre, nell'ambito delle attività del progetto strategico Poseidone, il Parco naturale Punta Grossa ha ricevuto una barca per il monitoraggio dell'ambiente marino. L'imbarcazione consentirà di preservare in modo più efficace il delicato ecosistema marino da attività indesiderate, tra le più comuni l'ancoraggio, la raccolta di organismi marini e lo scarico di rifiuti. Questo ci aiuterà a rispettare i nostri obblighi di gestione del parco ai sensi della Legge sulla conservazione della natura.

L'imbarcazione in plastica lunga 5,3 metri, che sarà munita della segnaletica necessaria, è ormeggiata nel mandracchio di Valdoltra, è dotata di un motore da 60 cavalli a basso pescaggio che consente la navigazione fino a riva e di una rampa a discesa anteriore. È stata acquistata nell'ambito delle attività del progetto strategico Poseidone, che fa parte del programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027. Il costo dell'imbarcazione, compresi motore e attrezzature, è di 31.249 euro, di cui l'80%, pari a 24.999,20 euro, è stato cofinanziato.

L'acquisto dell'imbarcazione, insieme all'acquisto e all'installazione di boe di segnalazione per marcare i confini marittimi del Parco, è di fondamentale importanza per garantire un controllo efficace delle violazioni dei regimi di conservazione della natura in tutto il Parco. Le violazioni più comuni rilevate in mare includono l'ancoraggio, la navigazione e la pesca nella prima zona di protezione, navigazione lungo la costa e con le moto d'acqua, nonché la raccolta di organismi e lo scarico di rifiuti. Tutte queste attività minacciano la vita marina, in particolare le praterie marine e le alghe, che sono molto importanti per la conservazione della biodiversità.

Oltre al monitoraggio, l'imbarcazione sarà utilizzata anche per rimuovere rifiuti ingombranti dalla costa o dal mare e per monitorare lo stato degli habitat marini e delle specie protette.

Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale di Punta Grossa

Neurje je vzelo mogočen hrast na vrhu klifa / Il maltempo ha sradicato una possente quercia in cima alla falesia

Močna neurja, ki so v preteklih mesecih pustošila po Sloveniji, niso prizanesla niti Krajinskemu parku Debeli rtič.

Avgustovski vrtinčasti vetrovi so največ škode povzročili v parku zdravilišča in letovišča RKS, ki je tudi naravna vrednota lokalnega pomena. Poleg določene infrastrukture je bilo na območju parka poškodovanih več kot 50 dreves, nekatera je bilo treba odstraniti. V neurju je bilo poškodovanih tudi precej dreves na območju klifa na Debelem rtiču. Veje, ki so se nalomile in so visele nad potjo, smo v sodelovanju z Marjetico Koper odžagali in odstranili.

Isto območje je bilo na udaru tudi v začetku novembra, ko jo je v nočnem neurju z močnim vetrom žal skupil eden najlepših in največjih hrastov na klifu na Debelem rtiču. Drevo, ki je raslo v bližini stopnic, ki vodijo do obale, je obležalo na priljubljeni sprehajalni poti.

Nedaleč stran je na robu klifa nastalo nekaj novih podorov ter nova večja razpoka. Posamezni deli klifa so zaradi različne geološke zgradbe, naklonov in stopnje poraščenosti z vegetacijo različno krušljivi. Pred leti se je na vrhu klifa sprožil plaz, ki je ustvaril odlomni rob. Ta je ostal bolj ali manj na mestu vse do letošnje jeseni. Velike jesenske količine padavin pa so pospešile drsenje zemljine in le nekaj dni po nastanku nove razpoke je teren popustil. Ustvarila se je nova, približno meter visoka stopnica in povečala odlomni rob. Nevarno območje smo začasno ogradili.

Hoja po gozdičku na robu klifa je prepovedana in zaradi razmočenega terena tudi nevarna. Dostop na naravno obalo je dovoljen le po stopnicah na severni strani klifa.

Jani Turk, Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale di Punta Grossa



Na robu klifa se je ustvarila nova, približno meter visoka stopnica in povečala odlomni rob. / Sull'orlo della falesia si è creato un nuovo scalino, alto circa un metro e il distacco si è allargato. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

Il forte maltempo, che ha devastato la Slovenia negli ultimi mesi, non ha risparmiato nemmeno il Parco naturale Punta Grossa.

I venti impetuosi di agosto hanno causato la maggior parte dei danni nel parco del centro di cura e villeggiatura della Croce Rossa, che è anche un sito di conservazione della natura di importanza locale. Oltre ad alcune infrastrutture, nell'area del parco sono stati danneggiati più di 50 alberi, è stato necessario anche rimuoverne alcuni. Il maltempo ha danneggiato anche alcuni alberi nella zona della falesia di Punta Grossa. L'azienda Marjetica Koper ha provveduto a rimuovere i rami che si erano spezzati e pendevano sul sentiero sottostante.

La stessa zona è stata colpita anche all'inizio di novembre, quando una delle querce più belle e più grandi della falesia di Punta Grossa è stata purtroppo sradicata durante una tempesta notturna con forti venti. L'albero, cresciuto vicino ai gradini che portano alla riva, è caduto lungo il popolare sentiero.

A poca distanza, sul bordo della falesia sono comparsi diversi smottamenti e una nuova crepa. Le singole zone della falesia sono diversamente fragili a causa della diversa struttura geologica, delle pendenze e della presenza della vegetazione. Qualche anno fa, si è verificata una frana in cima alla falesia, creandone un distacco. Il quale è rimasto più o meno al suo posto fino a quest'autunno. Tuttavia, le forti piogge autunnali hanno accelerato lo scivolamento del terreno e solo pochi giorni dopo la comparsa di una nuova crepa, il terreno ha ceduto. Si è creato un nuovo scalino, alto circa un metro, e il distacco si è allargato. L'area di pericolo è stata temporaneamente messa in sicurezza.

Camminare sul bordo della falesia è momentaneamente vietato e a causa del terreno intriso d'acqua anche pericoloso. L'accesso alla riva naturale è consentito attraverso gli scalini sul lato nord della falesia.



Jesensko neurje je bilo žal premočno za enega najlepših hrastov na klifu na Debelem rtiču. / Purtroppo, una delle querce più belle della falesia di Punta Grossa è stata sradicata a causa del maltempo in autunno. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

In autunno si parla e si mangia in italiano / Jeseni govorimo in jemo po italijansko

È partito a inizio ottobre il corso informale d'italiano che conta una decina di interessati, i quali si riuniscono settimanalmente per imparare l'italiano. Dopo una prima infarinatura dell'alfabeto, dei fonemi e di alcune regole grammaticali generali, le lezioni sono improntate sulla comprensione e la comunicazione basilare in lingua italiana. Lo stesso vale per il corso informale di sloveno, che viene proposto con una formula particolare: alcune persone seguono le lezioni in presenza altre le assistono tramite il portale Zoom, visto che per diversi motivi sono temporaneamente fuori sede. Entrambe le iniziative sono state fortemente volute dalla Comunità autogestita della nazionalità italiana di Ancarano con la collaborazione del Comune di Ancarano.

Settimana della cucina italiana nel mondo

Il 15 novembre 2023, nell'ambito della Settimana della cucina italiana nel mondo, la CAN Ancarano, con il supporto del Consolato Generale d'Italia a Capodistria ha proposto una serata dedicata alla cucina presso Villa Andor ad Ancarano. L'evento ha visto dapprima un piccolo debutto della Compagnia della stanzetta, ossia del gruppo di filodrammatica, che la Comunità degli Italiani di Ancarano ha recentemente fondato ed è poi proseguito con il rappresentante dell'azienda Foggy tartufi, **Mario Marjon**, che ha cucinato i fusi con i tartufi, spiegando anche le diverse tipologie di tartufo presenti nella nostra zona.



Le lezioni d'italiano hanno riscontrato un forte interesse. / Predavanja iz italijanščine so pritegnila veliko zanimanja. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ankaran)



La Compagnia della stanzetta ha debuttato durante la Settimana della cucina italiana nel mondo. / Dramska skupina Compagnia della stanzetta je prvič nastopila med Tednom italijanske kuhinje po svetu. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ankaran)

V začetku oktobra se je začel neformalni tečaj italijanščine, ki ga vsak teden obiskuje približno deset udeležencev. Po prvem vpogledu v abecedo, foneme in nekaj splošnih slovničnih pravil so se predavanja osredotočila na osnovno razumevanje in sporazumevanje v italijanskem jeziku. Enako velja za neformalni tečaj slovenščine, ki ga nekateri udeleženci obiskujejo osebno, drugi pa ga spremljajo prek portala Zoom. Obe pobudi imata močno podporo Samoupravne skupnosti italijanske narodnosti v Ankaranu ter Občine Ankaran.

Teden italijanske kuhinje po svetu

V okviru Tedna italijanske kuhinje po svetu, je SSIN Ankaran 15. novembra s podporo Generalnega konzulata Italije v Kopru pripravila kulinarčni večer v Vili Andor. Po kratkem nastopu dramske

skupine Compagnia della stanzetta, ki jo je nedavno ustanovila Skupnost Italijanov v Ankaranu, smo prisluhnili predstavniku podjetja Foggy tartufi **Mariu Marjonu**, ki je pripravil testenine s tartufi in predstavil različne vrste tartufov, ki jih najdemo v naši regiji.

Chi volesse aderire al gruppo "La compagnia della stanzetta" della CI Ancarano ed entrare nell'affascinante mondo del teatro, può scrivere una mail all'indirizzo comunita.ancarano@gmail.com.

Creatività femminile premiata

Anche quest'anno alcune socie della Comunità degli italiani di Ancarani hanno aderito al concorso di creatività femminile promosso dall'Associazione AIDA di Muggia. Molteplici sono stati i lavori che hanno caratterizzato questa bella iniziativa muggesana, che quest'anno è arrivata alla sua XIX edizione. La premiazione del concorso si è tenuta a Muggia il 17 novembre e nella categoria 'Arte figurativa' ha visto premiate **Alice Staraz**, come prima classificata e **Lara Može** al secondo posto. Hanno inoltre partecipato anche le socie **Nevija Perič Falkner**, **Gaya Gec** e **Lidija Curk**. Complimenti a tutte!



Al concorso di creatività femminile dell'AIDA di Muggia, la "Mareggiata a Pirano", di Alice Staraz ha ottenuto il primo premio nella categoria 'Arte figurativa'. / V categoria Umetniško ustvarjanje si je prvo nagrado prislužila Alice Staraz z delom Mareggiata a Pirano. (Foto: M. Angelini)

CI / CAN Ancarani / SSIN Ankarani

Kdor bi se želel pridružiti skupini La compagnia della stanzetta in vstopiti v čarobni svet gledališča, lahko to sporoči na e-naslov comunita.ancarani@gmail.com.

Nagrajena ženska ustvarjalnost

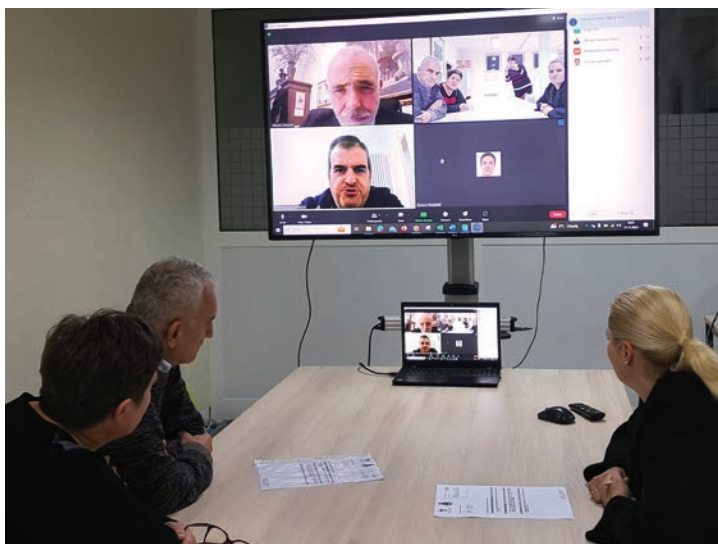
Tudi letos so se nekatere članice SSIN Ankarani udeležile že 19. izdaje natečaja za žensko ustvarjalnost, ki ga organizira Združenje AIDA

iz Milj. Nastala so številna zanimiva dela, najlepša so bila 17. novembra v Miljah tudi nagrajena. V kategoriji Umetniško ustvarjanje je bila prvouvrščena **Alice Staraz**, na drugo mesto pa se je uvrstila **Lara Može**. Na natečaju so sodelovale tudi članice **Nevija Perič Falkner**, **Gaya Gec** in **Lidija Curk**. Čestitke vsem!

Prvi koraki v smeri pobratenja / Primi passi verso il gemellaggio

Sredi novembra je potekalo prvo srečanje med predstavniki Občine Ankarani in italijanske občine Comune di Ancarani, ki leži v provinci Teramo. Občini sta se že aprila dogovorili za pobratenje, predlog sklenitve sporazuma pa je podprl tudi naš občinski svet. Pobudo italijanske soimenjakinje je Občina Ankarani sprejela z naklonjenostjo, saj so občinama poleg imena skupne tudi velikost, družbene značilnosti in pozornost do naravnih danosti. Sodelovanje bo prineslo možnost izmenjave izkušenj, informacij in dobrih praks ter bo imelo promocijski učinek v odnosu do kulturnih in družbenih vsebin, športa in naravnih danosti obeh krajev. Prvega, spoznavnega srečanja prek video konference so se udeležili župan **Gregor Strmčnik**, obe podžupanji, **Barbara Švagelj** in mag. **Martina Angelini** ter predsednica ankaranske italijanske skupnosti **Linda Rotter Pribac**. S strani Comune di Ancarani pa sta se sestanka udeležila župan **Pietrangelo Panichi** ter odvetnik **Alfredo Antonini** in gospod **Stefano Pilotto**, ki sta pomagala pri začetku vzpostavljanja tega projekta.

Občina Ankarani,
Kabinet župana /
Comune di Ancarani,
Gabinetto del sindaco



(Foto: Občina Ankarani / Comune di Ancarani)

A metà novembre 2023 si è svolto il primo incontro tra i rappresentanti del Comune di Ancarani e del Comune italiano di Ancarani, che si trova nella provincia di Teramo. I due comuni avevano concordato di istituire il gemellaggio già ad aprile, la proposta di accordo di gemellaggio è stata approvata dal nostro Consiglio comunale. L'iniziativa dell'omonimo italiano è stata accolta con favore dal nostro comune, in quanto i due comuni hanno in comune non solo il nome, ma anche le dimensioni, le caratteristiche sociali e l'attenzione alle caratteristiche naturali. La collaborazione offrirà la possibilità di scambiare esperienze, informazioni e buone prassi e avrà un effetto promozionale in relazione ai contenuti

culturali e sociali, lo sport e i beni naturali di entrambi i luoghi. Alla prima riunione introduttiva in videoconferenza hanno partecipato il sindaco **Gregor Strmčnik**, le due vicesindache, **Barbara Švagelj** e mag. **Martina Angelini** e la presidente della CAN Ancarani **Linda Rotter Pribac**. Da parte del Comune di Ancarani, hanno partecipato all'incontro il sindaco **Pietrangelo Panichi**, l'avvocato **Alfredo Antonini** e il signor **Stefano Pilotto**, che hanno contribuito all'avvio del progetto.

La settimana del bambino al Delfino Blu di Ancarano / Teden otroka v vrtcu Delfino Blu v Ankaranu

Quest'anno la settimana del bambino si è svolta dal 2 al 6 ottobre. Come ogni anno abbiamo preparato delle attività ludiche per i nostri bambini. Lunedì, 2 ottobre abbiamo preparato in mattinata dei regalini per i nonni poiché quel giorno era la festa dei nonni e di pomeriggio abbiamo organizzato con loro una camminata. Martedì, 3 ottobre i bambini si sono cimentati in vari percorsi motori che hanno permesso loro di esplorare il proprio corpo e il proprio spazio e quindi di apprendere attraverso il movimento. Mercoledì, 4 ottobre abbiamo avuto in visita una persona molto speciale: Frida. Frida è un pagliaccio divertente con cui le risate sono assicurate. E poi è capace di fare dei trucchi che nessun mago sa fare. Giovedì, 5 ottobre i bambini hanno passato la mattinata al cinema, dove hanno guardato il film d'animazione Il re leone. Naturalmente non sono mancati i pop-corn e i cuscini per rilassarsi. I bambini dei Tigrotti hanno poi proseguito con l'attività di conversazione e analisi del film. Venerdì, 6 ottobre le maestre hanno preparato la rappresentazione teatrale della storia Cappuccetto rosso, un po' adattata e scherzosa. Quante risate ci siamo fatti!

Le educatrici / Vzgojiteljice



I bambini apprendono molto attraverso il movimento. / Skozi gibanje se veliko naučimo. (Foto: Delfino Blu Ancarano)



La visita di Frida ha divertito i bambini dell'asilo. / Otroci so se zabavali v družbi klovnese Fride. (Foto: Delfino Blu Ancarano)



I bambini hanno guardato il film d'animazione Il re leone. / Otroci so si ogledali risanko Levji kralj. (Foto: Delfino Blu Ancarano)

Branje za mir / Letture per la pace

V Kosovelovi knjižnici v Sežani so se 3. novembra srečali člani novoustanovljenega pododbora Društva slovenskih pisateljev za Primorsko in Zamejstvo z namenom, da vabljeni prisluhnejo branju v podporo miru med Izraelci in Palestinci. Branja sta se udeležila tudi člana sekcije za kulturo iz Ancaranana, **Edelman Jurinčič** in **Zorko Škvor** (na fotografiji skrajno desno). Poleg njiju so v podporo miru v Palestini brali še (z leve) **Marij Čuk**, **Ace Mermolja**, **Maja Razboršek**, **Marko Matičetov**, **Darinka Kozinc**, **Vanja Pegan** in **Zlatka Obed**. Na podoben način so se za prekinitve vojne zavzeli tudi ankaransko društvo upokojencev in združenje borcev, Klub brigadirjev Istre, Knjižnica Ankarana in KUD Faral. 15. decembra so na prireditvi v Medgeneracijskem središču Ankarana, naslovljeni Za mir in prekinitve vojne povabili k besedi, glasbi in branju številne nastopajoče, poleg Škvora in Jurinčiča še: **Aurelia Jurija**, **Majo Pišot Cvikl**, **Marina Kranjaca**, **Franca Malečkarja**, **Dano Kavšček**, **Zorana Markužo**, **Alenka Kranjac**, **Alenka Pišot**, **Alenka Rižnar**, **Jadran Pišot** in **Mlade brigadirje OŠ Marezige**.

Uredništvo / La redazione



(Foto: Olga Knez)

Il 3 novembre, presso la Biblioteca Kosovel a Sežana, si sono riuniti i membri del nuovo sotto-comitato dell'Associazione degli scrittori sloveni del Litorale e d'oltreconfine con l'obiettivo di ascoltare letture a sostegno della pace tra israeliani e palestinesi. Hanno partecipato all'evento anche i membri della sezione culturale di Ancarano, **Edelman Jurinčič** e **Zorko Škvor** (nella foto, estremo destro). Oltre a loro, hanno letto a sostegno della pace in Palestina (da sinistra) **Marij Čuk**, **Ace Mermolja**, **Maja Razboršek**, **Marko Matičetov**, **Darinka Kozinc**, **Vanja Pegan** e **Zlatka Obed**. Allo stesso modo, l'associazione dei pensionati di Ancarano, l'associazione dei combattenti, il Club dei brigadieri dell'Istria, la Biblioteca di Ancarano e il ACA Faral si sono schierati per porre fine alle guerre. Il 15 dicembre, durante l'evento presso il Centro intergenerazionale di Ancarano, intitolato "Per la pace e la fine delle guerre", hanno invitato numerosi partecipanti a parlare, suonare e leggere, tra cui Škvor e Jurinčič: **Aurelio Juri**, **Maja Pišot Cvikl**, **Marino Kranjac**, **Franco Malečkar**, **Dana Kavšček**, **Zoran Markuža**, **Alenka Kranjac**, **Alenka Pišot**, **Alenka Rižnar**, **Jadran Pišot** e i **Giovani brigadieri della Scuola elementare di Marezige**.

Pogovorni večer z Alenko Rebula / Serata con Alenka Rebula

Knjižnica Ankarana je sredi novembra v Medgeneracijskem središču Ankarana pripravila srečanje s pisateljico, pesnico in psihologinjo **Alenko Rebula** (na fotografiji levo). V dobro uro in pol trajajočem pogovoru sta z gostiteljico dr. **Simono Bergoč** obravnavali številne teme, ki zadevajo odnose med ljudmi na različnih ravneh, od odnosov med starši in otroki do partnerskih odnosov ter nasploh odnosov med ljudmi v skupnosti. Izvedeli smo, da je družbena interakcija izrednega pomena za naše splošno dobro počutje in da veliko pripomore tudi k zdravljenju težkih bolezni. Po koncu uradnega dela se je nadaljeval pogovor z občinstvom, ki je imelo števila vprašanj v zvezi s slišanim.

Knjižnica Ankarana / Biblioteca di Ancarano



(Foto: Občina Ankarana / Comune di Ancarano)

A metà novembre, la Biblioteca di Ancarano ha organizzato un incontro con la scrittrice, poetessa e psicologa **Alenka Rebula** (nella foto a sinistra) presso il Centro intergenerazionale di Ancarano. La conversazione, durata un'ora e mezza, con l'ospite, la dott.ssa **Simona Bergoč**, hanno affrontato un'ampia gamma di argomenti riguardanti le relazioni umane su diversi livelli, da quelle tra genitori e figli a quelle di coppia e le relazioni nelle comunità in generale. Abbiamo

appreso che l'interazione sociale è fondamentale per il nostro benessere generale e che contribuisce notevolmente alla guarigione di malattie gravi. Dopo la parte formale, la discussione è proseguita con una serie di domande da parte del pubblico riguardanti i temi ascoltati.

Nika Solce: »Od ene čaplje se naučiš več kot od vseh gurujev.« / »Si impara di più da una garzetta che da tutti i guru«.



Med raziskovanjem in snemanjem zvokov narave na slanem travniku. / Esplorando e registrando i suoni della natura sul prato salmestre. (Foto: osebni arhiv / archivio personale)

Ankarančanko Niko Solce poznamo kot vsestransko umetnico. Je glasbenica, pevka, lutkarica, pripovedovalka. Ustvarjalni navdih in notranji mir najde v naravi, v usklajenem prepletu zvokov, ki po njenem prepričanju predstavlja vezivo celotnega planeta. Eden njenih najljubših kotičkov je slani travnik na Sv. Katarini, kjer je nastal tudi pogovor za Amforo. Tam je spoznala ter s fotoaparatom na tisoč in en način ovekovečila kraljico močvirij, kot sama pravi ptici, ki je glavna zvezda novoletnega koledarja Občine Ankarano.

Kako sta se spoznali z malo belo čapljo?

»Veliko se ukvarjam z zvočnimi projekti in pred nekaj leti, ko so širili pristanišče, sem prav tu, kjer zdaj sediva, snemala industrijske zvoke zabijanja pilotov. Mimo mene je prišla mala bela čaplja in začela loviti ribe. Pri tem je dajala vtis, kot da pleše balet. Poskakovala je, dvigovala krilca, delala piruete ...«

Ta njen ples ste zadnja leta zelo intenzivno spremljali. Kaj ste med opazovanjem izvedeli o njenem značaju?

»Zelo samostojna in samosvoja je, pa tudi stabilna, pogumna, spretna in precej teritorialna. Drugi ptiči je ne motijo, a ko se ji

La ancaranese Nika Solce è conosciuta come un'artista versatile. È musicista, cantante, burattinaia, narratrice. Trova l'ispirazione creativa e la pace interiore nella natura, nell'armoniosa interazione dei suoni, che ritiene siano il tessuto connettivo dell'intero pianeta. Uno dei luoghi da lei preferiti è il prato salmestre di Santa Caterina, dove si è svolta la conversazione per Amfora. Luogo dove, con la macchina fotografica, ha immortalato con le mille sfumature la regina delle paludi, come lei chiama l'uccello protagonista del calendario del Comune di Ancarano.

Come ha scoperto la garzetta?

»Faccio molti progetti sonori e qualche anno fa, quando stavano eseguendo dei lavori di ampliamento del porto, stavo registrando i suoni industriali mentre stavano sistemando i piloni, proprio qui dove siamo sedute ora. Una piccola garzetta bianca mi è passato accanto e ha iniziato a pescare i pesci. Dava l'impressione di ballare un balletto. Saltellava, sollevava le ali, faceva piroette...«.

Ha seguito molto da vicino questa sua danza negli ultimi anni. Cosa ha imparato sul suo carattere osservandolo?

»È molto indipendente e autonoma, ma anche stabile, coraggioso

približa druga čaplja, se postavi pokončno, našopirjena dvigne vrat, naredi 'irokezico', izpostavi golšo in zakriči, da je tu njen teren.«

Dobro ste naštudirali njeno telesno govorico.

(Smeh) »Ja, v nulo! Pomembno se mi zdi, da moje fotografije pripovedujejo predvsem o njenem značaju. Toliko različnih podob ima, v vsakem položaju je drugačna.

Mala bela čaplja vam je dala tudi navdih za istoimensko glasbeno-pravljico predstavo, s katero ste gostovali v številnih krajih po Sloveniji, pa tudi pri sosedih v Miljah. Kaj s to predstavo sporočate ljudem?

»Glavno sporočilo je, da je vse v naravi prepleteno, vse med sabo sodeluje in da je le tako lahko v ravnovesju. Človek je s svojo željo po prevladi to ravnovesje porušil. Glavna nit te zgodbe je glasba narave, ki drži skupaj naš planet. A ker je človeški hrup preglasil to glasbo, ni več ravnotežja. Zasičeni smo s hrupom, industrijo, naravo smo povsem pregazili in se čustveno oddaljili od nje, zato tudi sami s sabo nismo več v ravnovesju. Meni je pot nazaj k sebi pokazala prav mala bela čaplja. Ko jo opazuješ, kako stabilno stoji na eni nogi in zre predse, je to čisti zen.«

S prijatelji na Facebooku včasih delite kakšen utrinek iz življenja vaše babice Mimi, strastne biologinje. Imate ljubezen do narave in naravoslovja po njej?

»To je nekaj, kar je v meni sicer že bilo, ona pa je bila sprožilec. Marija Bavdaž ji je ime, kličemo jo Mimi. Je biologinja starega kova; pri svojih 97 še vedno neutrudna raziskovalka narave. Učila je biologijo na idrijski gimnaziji, kjer je tudi ravnateljvala. Spomnim se njenega kabineta s terariji, pijavkami, okostnjaki ... To mi je bilo kot otroku strašno zanimivo. Skupaj sva raziskovali, podarila mi je profesionalen mikroskop, epruvete ter knjigo Mladi raziskovalec, iz katere sem tudi črpala navdih. Deliva strast do naravoslovja pa tudi do umetnosti.«

Zdaj pri svojem delu združujete oboje. Veliko se ukvarjate z zvočnimi kontrasti med naravo in industrijo. O škodljivih učinkih hrupa pod vodo osveščate otroke in odrasle s pomočjo hidrofona. Kakšna je zvočna slika tam spodaj?

»Žal je hrup ladijskih motorjev in propelerjev močno obremenil življenje v morju. Pod vodo je hrup še veliko bolj škodljiv kot na kopnem. Prekinja komunikacijo med morskimi bitji, ki se sporazumevajo, orientirajo, razmnožujejo, prehranjujejo ... predvsem s pomočjo zvoka in ehlokacije. Poleg hrupa, ki ga povzroča ladijski promet, je tu še hrup, ki nastaja, ko s sondami iščejo nafte ali zemeljski plin. To so glasni neprekinjeni poki, ki trajajo tudi po več mesecev in zaradi katerih življenje v morju postaja nevzdržno. Zvok pod vodo potuje veliko hitreje in dlje, zato se morske živali pred tem ne morejo ne umakniti ne zavarovati, kar jih življenjsko ogroža.«

O zvočni prepletenosti narave in o komunikacijskih veščinah kitov in delfinov ste se lahko prepričali aprila letos, ko ste ob tednu Zemlje gostovali na otoku Tenerife. Menda ste tam bili deležni čarobnega doživetja.

To je bilo doživetje, ki zadošča za vse življenje. Človek težko pričakuje kaj več. Bila sem gostja dogodka, ki so ga pripravili ob tednu Zemlje. K sodelovanju so me povabili kot glasbenico, ki se

sa, abile e abbastanza territoriale. Gli altri uccelli non la disturbano, ma quando le si avvicina un altro airone si alza in piedi, alza il collo, assume una 'posa da "falco", innalza la cresta e strilla che quello è il suo territorio".

Ha studiato bene il suo linguaggio del corpo.

(Ride) "Sì, nel dettaglio! Per me è importante che le mie fotografie raccontino la storia del personaggio. Ha numerose sembianze, è diversa in ogni posizione".

La garzetta le ha dato anche l'ispirazione per l'omonimo spettacolo musicale e fiabesco, che ha portato per tutta la Slovenia e anche nella vicina Muggia. Quale messaggio trasmette alle persone con questo spettacolo?

"Il messaggio principale è che tutto in natura è intricato, ogni cosa interagisce con l'altra e che questo è l'unico modo per essere in equilibrio. L'uomo ha distrutto questo equilibrio con il suo desiderio di dominare. Il filo conduttore di questa storia è la musica della natura che tiene insieme il nostro pianeta. Ma poiché il rumore provocato dall'uomo ha prevalso questa musica, non c'è più equilibrio. Siamo saturi di rumore, di industria, abbiamo completamente sopraffatto la natura e siamo diventati emotivamente distanti da essa, perciò, non siamo più in equilibrio con noi stessi. Per me è stata proprio la garzetta a mostrarmi la strada per tornare a me stessa. Quando la si osserva mentre sta ferma su una zampa e guarda dritto davanti a sé, è puro zen".

A volte condivide con i suoi amici di Facebook qualche aneddoto della vita di sua nonna Mimi, un'appassionata biologa. L'amore per la natura e la storia naturale nasce da lei?

"È qualcosa che era già in me, ma lei è stata la causa che l'ha scatenato. Marija Bavdaž è il suo nome, noi la chiamiamo Mimi. È una biologa della vecchia scuola; a 97 anni è ancora un'instancabile ricercatrice della natura. Insegnava biologia al ginnasio di Idrija, dove era anche preside. Ricordo il suo gabinetto con i terrari, le sanguisughe, gli scheletri... Era terribilmente interessante per me da bambina. Abbiamo fatto ricerca insieme e lei mi ha regalato un microscopio, delle provette e un libro intitolato Il giovane esploratore, da cui ho tratto ispirazione. Condividiamo la passione per la scienza ma anche per l'arte".

Ora combina entrambe le cose nel suo lavoro. Lavora molto sui contrasti sonori tra natura e industria. Cerca di sensibilizzare i bambini e gli adulti sugli effetti nocivi del rumore sottomarino con l'ausilio di un idrofona. Com'è l'immagine sonora là sotto?

"Purtroppo, il rumore dei motori e delle eliche delle navi ha messo a dura prova la vita marina. Il rumore è molto più dannoso sott'acqua che sulla terraferma. Interrompe la comunicazione tra le creature marine che comunicano, si orientano, si riproducono, si nutrono... principalmente attraverso il suono e l'ecolocalizzazione. Oltre al rumore causato dalla navigazione, c'è anche quello generato dalle sonde per la ricerca del petrolio o del gas naturale. Si tratta di forti esplosioni continue che durano mesi e mesi e che rendono la vita in mare insostenibile. Il suono viaggia molto più velocemente e più lontano sott'acqua, dove gli animali marini non possono né nascondersi né proteggersi da esso, mettendo in pericolo la loro vita".



»Če samo pet minut poslušáš petje zelenih krastač, ki poleti prepevajo na slanem travniku, je to najboljša možna meditacija,« pravi Nika Solce. / "Se si ascolta per soli cinque minuti il canto dei rospi smeraldini nel prato salmastre in estate, è la migliore meditazione possibile," osserva Nika Solce. (Foto: osebni arhiv / archivio personale)

ukvarja z raziskovanjem zvočne prepletenosti v naravi in opazovanjem odzivov narave na moje petje. Namen tamkajšnjega esperimenta je bil vzpostaviti stik s kiti in delfini. Tako sem se znašla sredi morja na velikem čolnu z veliko udeleženci, kar je bilo sicer daleč od mojih želja po manjšem, intimnem druženju. Prav zato nisem imela nobenih pričakovanj. Rekla sem si, kar bo, pa bo, in se odklopila ali bolje rečeno priklopila. Prisluhnila sem ritmu valov in se v duhu povezala z morjem in bitji v njem. Nežno sem ubirala strune na ukulele in pela. Po petih minutah smo prek hidrofona, ki je bil pomočen v vodo, zaslišali oglašanje kita, ki se je pridružil moji pesmi. Že to je bilo noro lepo, a še ni bilo vse. Ko smo se po 20 minutah že odpravljali proč, je k čolnu, na katerem sem bila nagnjena čez ograjo, priplavala cela jata malih ork! Najprej le peščica, nato deset, dvajset ... štirideset! Pozorno so me opazovale, skakale pred mano iz vode in se mi pridružile s svojim petjem. To ni bilo le bežno srečanje, ampak radostno muziciranje in izmenjava, ki je trajala kakšne pol ure. Biologi na čolnu so rekli, da kaj takega še niso doživeli in da so te živali v veliko manjšem številu videli od daleč pred nekaj leti.«

Kakšne misli so vas obšle, ko se je to dogajalo?

»To je bilo zame posebno priznanje, kako močno smo lahko povezani z naravo. In kako zelo te ta stik izpolni. Kako se narava neverjetno hitro odzove, če ji le znamo prisluhnuti. Če samo pet minut poslušáš petje zelenih krastač, ki poleti prepevajo na slanem travniku, je to najboljša možna meditacija. Popolnoma te uravnava, tako kot opazovanje plesa male bele čaplje. Povem vam, od ene čaplje se lahko naučiš več kot od vseh gurujev.«

Uredništvo / La redazione

Ha potuto assistere a quanto la natura sia intrecciata con il suono e come i cetacei comunicano tra loro, durante la sua visita di aprile alle Tenerife per la Settimana della Terra. Secondo quanto riferito, ha vissuto un'esperienza magica.

È stata un'esperienza che ricorderò per tutta la vita. Non si può chiedere di più. Ero ospite per un evento della Settimana della Terra. Sono stata invitata a partecipare in qualità di musicista che sta facendo ricerche sull'intercon-

nessione del suono con la natura e l'osservazione della risposta della natura al mio canto. Lo scopo dell'esperimento era quello di entrare in contatto con le balene e i delfini. Mi sono ritrovata in mezzo al mare su una grande barca colma di partecipanti, il che non corrispondeva al mio desiderio di un incontro meno numeroso e intimo. Per questo motivo non mi aspettavo nulla. Mi sono detta: quel che sarà sarà, e ho staccato la spina o, meglio, mi sono collegata. Ho ascoltato il ritmo delle onde e mi sono connessa nello spirito con il mare e le creature che lo abitano. Ho suonato delicatamente le corde del mio ukulele e ho iniziato a cantare. Dopo cinque minuti, attraverso l'idrofona, che era immerso nell'acqua, abbiamo sentito il suono di una balena che si è unita al mio canto. È stata un'esperienza bellissima, ma non l'unica. Dopo venti minuti, mentre volevamo andare via, un intero branco di piccole orche si è avvicinato alla barca, dalla parte dove ero appoggiata alla ringhiera! Prima solo poche, poi dieci, venti... quaranta! Mi hanno osservato attentamente, saltando fuori dall'acqua davanti a me e unendosi al mio canto. Non si è trattato di un incontro fugace, ma di un gioioso scambio musicale durato circa mezz'ora. I biologi sulla barca hanno detto che non avevano mai assistito a nulla di simile prima e che avevano visto questi animali in numero molto ridotto qualche anno fa da lontano.".

Quali pensieri le sono passati per la mente mentre stava accadendo?

"È stato per me un riconoscimento speciale di quanto possiamo essere connessi alla natura. E di quanto questa connessione ti possa appagare. Come la natura risponda in modo incredibilmente rapido se solo la si ascolta. Se si ascolta per soli cinque minuti il canto dei rospi smeraldini nel prato salmastre in estate, è la migliore meditazione possibile. È completamente equilibrante, come guardare un piccolo airone bianco che danza. Vi confermo che si può imparare di più da un airone che da tutti i guru".

Mlade Ankarancanke zasluženno med najboljšimi / Giovani pallavoliste di Ancarano meritatamente tra le migliori

Borbenost, ekipni duh in dobra komunikacija botrujejo dobremu delu vseh ekip Odbojarskega kluba Ankaran. Mlade igralke v članski ekipi so prevzele ključne vloge in trenutno zasedajo 6. mesto v 1. A državni odbojarski ligi. Veselijo se številnih okrepitev, ki jih je v Ankaran pritegnilo iz drugih koncev Slovenije in tudi iz Hrvaške.

Jedro članske ekipe še vedno sestavljajo domačinke in dekleta iz slovenske Istre, ki jih urita **Ivica Radočaj** in **Sebastjan Mikša**. OK Ankaran se lahko pohvali s kar petimi državnimi reprezentantkami: **Živo Labinjan**, **Emo Pangerc**, **Tani Jurič**, **Mio Grbas** in **Emi Jurič**, ki nosi tudi kapetanski trak kadetske reprezentance. Naš klub je s strokovnim in kakovostnim delom medse pritegnili tudi dekleta, ki se šolajo v slovenski Istri.

Mladinke, kadetinja, prva ekipa starejših deklic in prva ekipa mlajših deklic so si med kvalifikacijami izborile igranje v prvoligaški konkurenci. Vse ekipe nadaljujejo z dobrimi predstavami v državnem prvenstvu. Cilj kadetinj, ki so po treh krogih na drugem mestu, je ubraniti naslov državnih prvakinj. Mladinke, ki so po štirih krogih na sredini lestvice, si v mladinskem prvenstvu želijo uvrstitve na polfinalni turnir. Starejše deklice, ki nastopajo v A ligi, so razvojna ekipa kluba.

Druga ekipa starejših deklic pod vodstvom **Sandija Labinjana** tekmuje v tretji ligi starejših deklic, v prvenstvu male odbojke pa se v A ligi želi prebiti v vrh. Druga ekipa mlajših deklic ta mesec nabira prve tekmovalne izkušnje, medtem ko superminice ob **Nataši Mahne** skozi igro spoznavajo osnove odbojke.

V letošnji sezoni je novost Primorska mini liga, ki je bila premierno organizirana na pobudo trenerjev vseh obalnih klubov in ob sponzorstvu AC Jereb iz Isole. Namen lige, v kateri sodelujejo ženske ekipe OK Ankaran, OK Izola, OK Koper, VC Portorož ter fantovska ekipa BVK Koper, je še tesneje povezati obalne klube in najmlajšim omogočiti nabiranje tekmovalnih izkušenj.

OK Ankaran / CP Ancarano



V članski ekipi se veselijo številnih okrepitev. / Nella squadra senior sono entusiasti delle nuove arrivate. (Foto: OK Ankaran / CP Ancarano)

Determinazione, spirito di squadra e una buona comunicazione sono alla base del buon lavoro di tutte le squadre della Club pallavolo Ancarano. Le giocatrici hanno assunto ruoli chiave e attualmente occupano la 6^a posizione nella 1^a Divisione Nazionale di pallavolo. Sono entusiaste delle numerose nuove arrivate, attratte ad Ancarano da diverse parti della Slovenia e anche dalla Croazia.

Il nucleo della squadra senior è ancora composto principalmente da ragazze locali e provenienti dall'Istria slovena, sotto la guida di **Ivica Radočaj** e **Sebastjan Mikša**.

Il Club pallavolo Ancarano può vantare ben cinque giocatrici della nazionale: **Živa Labinjan**, **Emo Pangerc**, **Tani Jurič**, **Mija Grbas** ed **Emi Jurič**, quest'ultima anche capitana della nazionale under-16. Il club ha attirato

anche ragazze che studiano nell'Istria slovena grazie al lavoro competente e di qualità.

Le giovani, le cadette, la prima squadra delle ragazze più grandi e la prima squadra delle ragazze più giovani hanno ottenuto la qualificazione per giocare nella competizione di massimo livello. Tutte le squadre continuano a ottenere buoni risultati nel campionato nazionale. L'obiettivo delle cadette, che dopo tre turni occupano il secondo posto, è difendere il titolo di campionesse nazionali. Le giovani, dopo quattro turni a metà della classifica, mirano a qualificarsi per il torneo semifinale nel campionato giovanile. Le ragazze più grandi, che competono nella Lega A, sono la squadra di sviluppo del club.

La seconda squadra delle ragazze più grandi, guidata da **Sandi Labinjan**, gioca nella terza lega delle ragazze più grandi, mentre nel campionato di pallavolo giovanile, la squadra mira a raggiungere la vetta della Lega A. La seconda squadra delle ragazze più giovani sta accumulando le prime esperienze competitive questo mese, mentre le supermini, sotto la guida di **Nataša Mahne**, stanno imparando i fondamenti della pallavolo attraverso il gioco.

In questa stagione è stata introdotta la nuova Mini lega del Litorale, organizzata per la prima volta su iniziativa degli allenatori di tutti i club costieri e con il patrocinio di AC Jereb di Isola. Lo scopo della lega, che coinvolge le squadre femminili di CP Ancarano, CP Isola, CP Capodistria, VC Portorose e la squadra maschile BVK Capodistria, è di rafforzare ulteriormente i legami tra i club costieri e offrire ai più giovani l'opportunità di acquisire esperienze competitive.

Zmagovalno vzdušje na Galebovem dnevu in nov zagon s selekcijo U15 / Spirito vincente per la Giornata del gabbiano e un nuovo slancio con la selezione U15

Društvo NK Galeb s prireditvijo Galebov dan vsako leto poskrbi za živahen nogometni utrip v športno-rekreacijskem parku Sv. Katarina. Na letošnji 4. Galebov dan, ki so ga pripravili 8. oktobra, so privabili kar 150 otrok.

Turnirja, ki je bil razdeljen na selekciji U9 (l. 2015-2016) in U7 (l. 2017), se je udeležilo sedem ekip; poleg moštva gostitelja še ekipe FC Koper, NK Dekani, NK Izola, NK Piran, NK Divača, NK Kozina. Na štirih igriščih so se pomerile po štiri skupine igralcev.

Cilj turnirja je bil: »vsi smo zmagovalci«. Tako so otroci poleg malice na koncu turnirja prejeli tudi medalje, ki jih je podelil predsednik Medobčinske nogometne zveze **Borut Knafelc**. Pri pripravi turnirja je sodelovalo deset trenerjev in šest prostovoljcev. Zahvala gre predvsem staršem in članom kluba ter Občini Ankaran, ki je zagotovila nemoteno delovanje, gostinsko storitev in prostor.

Po dolgem premoru spet selekcija U15

V letošnji sezoni se naše društvo ponaša tudi s selekcijo U15, ki je tako po 17 letih spet prisotna v Ankaranu in tekmuje v obalno-kraški ter po novem tudi v goriški regiji. V sezoni 2022/2023 nismo imeli dovolj fantov in posledično ni bilo mogoče ustvariti ekipe. Po letu dni pa smo poklicali nazaj večino fantov, ki so v minulem letu - potem ko so zaključili nastope v selekciji U13 - igrali drugje oziroma pavzirali. Sedanja ekipa z 19 fanti je odlična popotnica za naprej. Trenira jo strokovni delavec **Salben Kamberi**, ki je nastopal in igral v naši EPNL.

V društvu smo zadovoljni, kar se odraža tudi v dobrem delu v mlajših selekcijah. Želje in misli so usmerjene v nadaljnje delo z mladino. Priti želimo do kadetske lige, ki bi dodala novo vrednost društvu in tudi kraju.



Z novo 19-člansko ekipo je v Ankaranu po 17 letih spet prisotna selekcija U15. / Dopo 17 anni, la nuova squadra U15 torna ad Ancarano con 19 giocatori. (Foto: NK Galeb / CC Galeb)

Ogni anno, l'Associazione club calcistico Galeb con l'evento Giornata del gabbiano provvede ad organizzare una vivace atmosfera calcistica nel parco sportivo e ricreativo di Santa Caterina. Quest'anno alla IV Giornata del Gabbiano, che si è tenuta l'8 ottobre, hanno partecipato 150 bambini.

Al torneo, suddiviso in U9 (2015-2016) e U7 (2017), hanno partecipato sette squadre; oltre alla squadra ospitante, erano presenti il FC Koper, il NK Dekani, il NK Izola, il NK Piran, il NK Divača e il NK Kozina. Quattro gruppi di giocatori si sono sfidati su quattro campi.

Lo slogan del torneo è stato: "siamo tutti vincitori". Così, oltre a una merenda alla fine del torneo, i bambini hanno ricevuto anche delle medaglie, consegnate dal presidente dell'Unione calcistica intercomunale, **Borut Knafelc**. Alla preparazione del torneo hanno collaborato dieci allenatori e sei volontari. Un ringraziamento va soprattutto ai genitori, ai membri del club e al Comune di Ancarano che ha provveduto allo svolgimento del torneo, il servizio di ristorazione e fornito il posto.

Dopo una lunga pausa la selezioni U15 è tornata a giocare

In questa stagione, il nostro club è orgoglioso di avere la selezione U15, che torna ad Ancarano dopo 17 anni e gareggia nella regione Carsico costiera e ora anche nel goriziano. Nella stagione 2022/2023 non avevamo abbastanza ragazzi e di conseguenza non è stato possibile formare una squadra. Dopo un anno, abbiamo contattato la maggior parte dei ragazzi che lo scorso anno hanno giocato altrove o si sono presi una pausa, dopo che avevano finito di giocare nella squadra U13. L'attuale squadra composta da 19 ragazzi rappresenta un ottimo punto di partenza per il futuro. Ad allenare la squadra è **Salben Kamberi**, che ha giocato nella nostra EPNL.

Nell'ambito dell'associazione siamo soddisfatti e ciò si riflette anche nel buon lavoro delle selezioni più giovani. I nostri desideri e i nostri pensieri sono rivolti verso su un ulteriore lavoro con i giovani. Vogliamo arrivare al campionato cadetti, che aggiungerebbe nuovo valore all'associazione e anche al luogo".

Miha Gaberc, presidente del NK Galeb / presidente del CC Galeb

V Ankaranu smo gostili Evropski kadetski judo kamp / Ancarano ha ospitato il Campo europeo judo per cadetti

Tudi letos je po zaključku dvodnevnega tekmovanja Evropskega kadetskega pokala v judu, ki so ga pripravili v dvorani OŠ Koper, sledil še tridnevni evropski judo kamp v konferenčni dvorani Hotela Adria Ancaran. Sodelovalo je približno 150 kadetov in kadetinj ter njihovih spremljevalcev iz enajstih držav. Kamp je bil odprtega tipa, tako so se jim priključili tudi judoistke in judoisti, ki niso nastopali in so s tem pridobili izkušnje v randorijih (borbah) z najboljšimi evropskimi judoisti. Ob tem so si svoje izkušnje in znanja izmenjali tudi trenerji. Pri izvedbi judo kampa so poleg ankaranskega sodelovali tudi drugi obalni judo klubi.

Iztok Babič,
Judo klub Ancaran /
Judo club Ancarano



Na evropskem judo kampu so pridobivali izkušnje tako judoisti kot trenerji. / Al Campo europeo di judo hanno acquisito esperienze sia i judoisti che gli allenatori. (Foto: Judo klub Ancaran / Ancarano)

Anche quest'anno, dopo la gara durata due giorni del Campionato europeo cadetti judo, che si è tenuta nella palestra della scuola elementare di Capodistria, si è svolto il Campo europeo di judo di tre giorni nella sala conferenze dell'Hotel Adria Ancarano. Vi hanno partecipato circa 150 cadetti e assistenti cadetti provenienti da 11 Paesi. Il campo era di tipo aperto, quindi vi hanno preso parte

anche i judoisti che non hanno gareggiato, per acquisire esperienza nei combattimenti con i migliori judoisti europei. Anche gli allenatori hanno scambiato le loro esperienze e conoscenze. Oltre al Judo club di Ancarano, al campo di judo hanno partecipato anche altri club di judo costieri.

Ponovno odmeven uspeh mladih ankaranskih karateistov / Ancora un clamoroso successo dei giovani karateka di Ancarano

Perspektivni tekmovalci karate kluba TKS Bushido Ancaran so se pod vodstvom inštruktorice **Vojke Šestan** v sklopu reprezentance TKF Slovenije med 6. in 8. oktobrom v Riminiju udeležili evropskega prvenstva in evropskega pokala v tradicionalnem karateju do 14 let. Na tem velikem mednarodnem dogodku so se odlično odrezali, saj so v izredno težki mednarodni konkurenci osvojili kar tri odličja. **Uroš Daljević** je posamezno osvojil 3. mesto, ekipa **Kevin Rakar, Nami Gabrijelčič** in **Tijana Simeunović** je osvojila 2. mesto, ekipa v sestavi **Miloš Daljević, Maks Perić** in **Uroš Daljević** pa prav tako 2. mesto v svoji izredno zahtevni višji kategoriji. Iskrene čestitke vsem tekmovalcem ter zahvala spremljevalcem in staršem za podporo in vztrajnost!

TKS Bushido Ancaran
/ KCT Bushido
Ancarano



Naši perspektivni tekmovalci s ponosnimi starši in spremljevalci. / I nostri promettenti karateka con gli orgogliosi genitori e accompagnatori. (Foto: TKS Bushido Ancaran / KCT Bushido Ancarano)

I promettenti karateka del karate club KCT Bushido Ancarano, sotto la guida dell'istruttrice **Vojka Šestan**, hanno partecipato ai Campionati Europei e alla Coppa Europa di karate tradizionale sotto i 14 anni a Rimini dal 6 all'8 ottobre, come parte della squadra nazionale TKF Slovenia. Se la sono cavata molto bene in questo grande evento internazionale, conquistando ben tre medaglie in questa competizione internazionale estremamente impegnativa. **Uroš Daljević** si è aggiudicato il 3° posto individuale, la squadra composta da **Kevin**

Rakar, Nami Gabrijelčič e **Tijana Simeunović** si è aggiudicata il 2° posto e la squadra composta da **Miloš Daljević, Maks Perić** e **Uroš Daljević** si è aggiudicata il 2° posto nella difficilissima categoria senior. Congratulazioni a tutti i concorrenti e un ringraziamento agli accompagnatori e ai genitori per il sostegno e la perseveranza!

Zdravilišče RKS Debeli rtič beleži ponovno rast prihodov otrok / Il centro di salute della CRS Punta Grossa registra un aumento degli arrivi di bambini

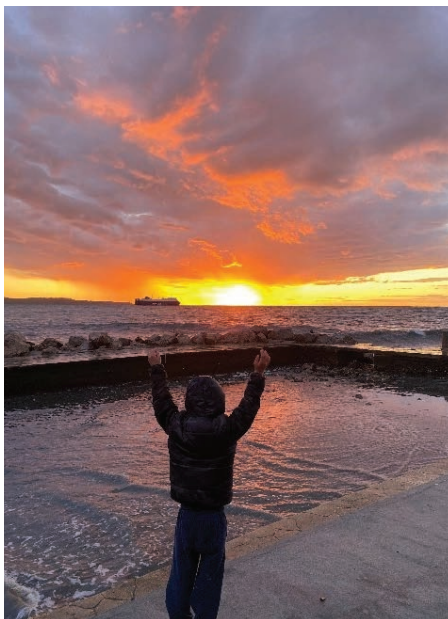
Februar, julij ali november – v Zdravilišču RKS Debeli rtič gostimo skupine otrok čez vse leto. S tem smo utrdili svoj položaj trajnostno neprofitne organizacije s koncesijo za izvajanje zdraviliške in zdravstvene dejavnosti, je dejala dolgoletna vodja zdravilišča in sedanja predsednica RKS mag. Ana Žerjal.

V letošnjem letu bo doseženo 115.000 nočitev, kar je 5 odstotkov več kot v letu 2022. Zdravilišče je kraj za vse otroke tega sveta, je sodoben specializiran center z najboljšimi storitvami za otroke, je kraj, kjer rastejo sanje in kjer so doma celodnevna zabava, zdrav način življenja, prijateljstvo in igrivost. Zdravilišče bo letos obiskalo **17.000 otrok s spremljevalci**.

14-dnevno zdraviliško zdravljenje otrok z obolenji dihal, kože in po poškodbah je letos bogatejše za novi dve kopeli z morskovo vodo za najmlajše in malo starejše otroke. V letošnjem letu bo ZZZS napotil na zdravljenje **937 otrok**, to je 16 odstotkov več kot lani. Za zdrav način življenja je Ministrstvo za zdravje financiralo program za otroke s prekomerno telesno težo. V času zimskih in jesenskih počitnic smo sprejeli na tabor Moj izziv **32 otrok**, ki bodo s pomočjo našega strokovnega tima pridobili ustrezna znanja za zdrav način življenja. Poleg programa za prekomerno hranjene otroke ponujamo namestitve za izvajalce obnovitvenih rehabilitacij iz vse Slovenije. Tudi letos smo gostili obnovitveno rehabilitacijo za otroke s sladkorno boleznijo, celiakijo, hemofilijo in kronično črevesno boleznijo ter zdravstveno rehabilitacijo za otroke z motnjami v razvoju. Skupno število otrok s spremljevalci je bilo **več kot 400**. Poleg tega nas je poleti obiskalo **965 otrok** na zdravstvenem letovanju, ki ga na osnovi razpisa sofinancerja ZZZS organizirajo območna združenja RKS.

V našem zdravilišču že 67 let skrbimo za zdravje otrok in drugih ranljivih skupin. Vsa ta leta postavljamo na prvo mesto otroka, njegove pravice in izvajanje najbolj kakovostnih programov.

Zdravilišče RKS Debeli rtič / Centro di salute CRS Punta Grossa



Zdravilišče RKS Debeli rtič že 67 let na prvo mesto postavlja otroka in njegove pravice. / Da 67 anni, il centro di salute CRS Punta Grossa mette al primo posto i bambini e i loro diritti. (Foto: Zdravilišče RKS Debeli rtič / CRS Punta Grossa)

Febbraio, luglio o novembre: nel centro salute CRS Punta Grossa accogliamo gruppi di bambini durante tutto l'anno. Questo ha consolidato la nostra posizione di organizzazione sostenibile senza scopo di lucro con concessione per svolgere attività di cura e sanitarie", ha dichiarato la storica direttrice del centro termale e attuale presidente della Croce Rossa slovena, mag. Ana Žerjal.

Quest'anno si raggiungeranno 115.000 pernottamenti, con un aumento del 5% rispetto al 2022. Il centro salute è un luogo per tutti i bambini del mondo, un moderno centro specializzato con i migliori servizi per i bambini, un luogo dove nascono i sogni, dove il divertimento dura tutto il giorno, dove uno stile di vita sano, l'amicizia e il gioco sono di casa. Quest'anno, **17.000 bambini e le loro famiglie** visiteranno il centro di cura.

Il trattamento di cura di 14 giorni per i bambini con patologie respiratorie, cutanee e post-infortunio è stato migliorato quest'anno con l'aggiunta di due nuove vasche con acqua di mare per i bambini più piccoli e per quelli un po' più grandi. Quest'anno, l'Istituto per l'assicurazione sanitaria manderà in cura **937 bambini**, con un aumento del 16% rispetto all'anno scorso. Il Ministero della salute ha finanziato un programma per i bambini in sovrappeso per promuovere uno stile di vita sano. Durante le vacanze invernali e autunnali, abbiamo accolto **32 bambini** al campo Moj izziv, che acquisiranno le conoscenze necessarie per uno stile di vita sano con l'aiuto del nostro gruppo di esperti. Oltre al programma per i bambini in sovrappeso, offriamo ospitalità agli esecutori di programmi riabilitativi

provenienti da tutta la Slovenia. Quest'anno abbiamo ospitato anche un programma di riabilitazione per bambini affetti da diabete, celiachia, emofilia e malattie intestinali croniche, oltre a un programma di riabilitazione medica per bambini con disabilità dello sviluppo. Il numero totale di bambini con accompagnatori è stato di **oltre 400**. Inoltre, **965 bambini** ci hanno fatto visita durante l'estate per delle vacanze terapeutiche organizzate dalle associazioni regionali della Croce Rossa slovena, cofinanziate tramite un bando dell'Istituto per l'assistenza sanitaria.

Da 67 anni il nostro centro di salute si occupa della salute dei bambini e di altri gruppi vulnerabili. Per tutti questi anni abbiamo messo al primo posto i bambini, i loro diritti con programmi di ottima qualità.

Jesensko dogajanje v društvu Sklad Silva / Eventi autunnali dell'associazione Fondazione Silva

Sklad Silva - društvo za kakovostno življenje ljudi s posebnimi potrebami na območju obalno-kraške regije deluje že 28 let. Naš program je v prvi vrsti namenjen osebam, ki potrebujejo pomoč za samostojnejše življenje (odrasle osebe s posebnimi potrebami, različnimi motnjami v telesnem in duševnem razvoju ter drugimi pridruženimi motnjami).

Uporabniki niso sposobni samostojnega življenja in spadajo med najbolj ranljive skupine ljudi. S svojim delovanjem odgovarjamo na konkretne, iz vsakdanjega življenja izhajajoče potrebe svojcev, katerih družinski člani so vključeni v program.

V okviru izvajanja programov, ki celostno pokrivajo potrebe uporabnikov, se izvajajo aktivnosti, ki dajejo poudarek gibanju, rekreaciji, osvajanju novih veščin ali krepitvi že obstoječih. V oktobru smo naše uporabnike peljali na terapevtsko jahanje konjev v Bonine, priredili kostanjev piknik, se udeležili piknika v Centru Sonček v Elerjih, dvakrat smo telovadili s študenti kineziologije, obiskali zavetišče za živali Marjetice Koper, kjer smo sprehajali pse, ter si ogledali kino predstavo - slovenski mladinski film Šepet metulja, ki govori o avtizmu.

Septembra smo na Fijerogi organizirali dan odprtih vrat - Dan Sklada Silva, ki se ga je udeležilo več kot devetdeset ljudi. Prišli so naši člani, starši, svojci, zaposleni, prostovoljci, stanovalci in spremljevalci iz obalnih stanovanjskih skupin ter podporniki in prijatelji našega društva. Mešani pevski zbor Ulka iz Ankarana in glasbena skupina Runkl band iz Portoroža so poskrbeli za krasno glasbo. Naša vsakoletna druženja so odlična priložnost za klepet ter spletnje novih in ohranjanje starih prijateljstev in poznanstev.

Aktivnosti Sklada Silva lahko spremljate na naši Facebook strani. Za vse ostale informacije in sodelovanja smo na voljo po e-pošti: sklad.silva@gmail.com. Veseli bomo novih obrazov in prostovoljcev.

Mojca Pušnik,
strokovna delavka
Sklada Silva /
operatrice professionale
Fondazione Silva



Na dnevu Sklada Silva je nastopil tudi Mešani pevski zbor Ulka iz Ankarana. / Anche il coro misto Ulka di Ancarano si è esibito per la Giornata della Fondazione Silva. (Foto: Mojca Pušnik)

La Fondazione Silva - associazione per la qualità della vita delle persone con esigenze speciali nella regione Carsica costiera opera da 28 anni. Il nostro programma si rivolge principalmente alle persone che hanno bisogno di aiuto per vivere in modo più indipendente (adulti con bisogni speciali, varie disabilità fisiche e mentali e altre disabilità associate).

Gli utenti non sono in grado di vivere in modo indipendente e fanno parte dei gruppi di persone più vulnerabili. Rispondiamo alle esigenze concrete e quotidiane dei familiari che sono inclusi nel programma.

I programmi, che coprono le esigenze degli utenti, comprendono attività che si concentrano sull'esercizio fisico, la ricreazione, l'acquisizione di nuove competenze o il rafforzamento di quelle esistenti. A ottobre abbiamo portato i nostri utenti a fare una passeggiata terapeutica a cavallo a Bonini, abbiamo organizzato un picnic a base di castagne, abbiamo partecipato a un picnic presso il Centro Sonček di Elleri, per due volte abbiamo fatto esercizi con gli studenti di chinesologia, abbiamo visitato il rifugio per animali gestito da Marjetica Koper per portare a spasso i cani e abbiamo assistito a una rappresentazione cinematografica del film giovanile sloveno Šepet metulja, che parla di autismo.

A settembre abbiamo organizzato una giornata delle porte aperte a Fijeroga della Fondazione Silva alla quale hanno partecipato più di novanta persone. Sono venuti i nostri membri, i genitori, i parenti, il personale, i volontari, i residenti e gli accompagnatori dei gruppi abitativi del litorale, nonché i sostenitori e gli amici della nostra associazione. Per la parte musicale si sono esibiti il coro misto Ulka di Ancarano e il gruppo Runkl di Portorose. I nostri incontri annuali sono un'ottima occasione per chiacchierare, fare nuove e vecchie amicizie e conoscenze.

Potete seguire le attività della Fondazione Silva sulla nostra pagina Facebook. Per informazioni e collaborazioni, contattateci via e-mail: sklad.silva@gmail.com. Saremo lieti di accogliere nuovi volti e nuovi volontari.

Potete seguire le attività della Fondazione Silva sulla nostra pagina Facebook. Per informazioni e collaborazioni, contattateci via e-mail: sklad.silva@gmail.com. Saremo lieti di accogliere nuovi volti e nuovi volontari.

Skavti na izlet v Maribor / Gli scout in gita a Maribor

Od 17. do 19. novembra smo se ankaranski skavti popotniki odpravili na »jesenovanje« v Maribor. V svoj rojstni kraj nas je namreč povabil naš član **Matjaž**. V petek smo se podali na pot z vlakom. Dan zatem nam je Matjaž pripravil spoznavni pohod po Mariboru. Začeli smo ga z ogledom starega mestnega jedra. Fotografirali smo se pred najstarejšo trto na svetu in tudi pred sedežem slovenske pošte.



Poglej, skavti iz Ankarana 1 smo na mariborski piramidi! / Guardate, gli scout Ankarano 1 siamo sul colle Piramida a Maribor! (Foto: Nejc Kocjančič)

Pot nas je vodila skozi mestni park na vrh mariborske piramide. Tam smo naredili še nekaj fotografij in uživali v razgledu. Korak nas je vodil še do mariborskega otoka, vso pot nazaj pa nas je spremljala lepa Drava. Po nedeljski sveti maši v mariborski stolnici smo poklepetali z domačini, nakar smo se odpravili na vlak, ki nas je počasi in varno pripeljal domov.

Andreja Stupar, Steg Ankarana 1 / Gruppo Ankarano 1

Dal 17 al 19 novembre, gli scout viaggiatori di Ankarano hanno intrapreso una "vacanza autunnale" a Maribor. Il nostro socio **Matjaž** ci ha invitato nella sua città natale. Il venerdì siamo partiti in treno. Il giorno dopo, Matjaž ha organizzato una passeggiata conoscitiva nei dintorni di Maribor. Abbiamo iniziato con una visita della città vecchia. Abbiamo scattato delle foto davanti alla vite più

antica del mondo e davanti all'ufficio postale sloveno. Il percorso ci ha portato attraverso il parco cittadino fino alla cima del colle Piramida di Maribor. Lì abbiamo scattato altre foto e ci siamo goduti il panorama. Abbiamo camminato fino all'isola di Maribor e per il percorso di ritorno lungo il bellissimo fiume Drava. Dopo la Messa domenicale nella Cattedrale di Maribor, abbiamo chiacchierato con la gente del posto, poi siamo saliti sul treno che ci ha riportato lentamente, sani e salvi a casa.

Živimo v Ankaranu, a jutri je nov dan / Viviamo ad Ankarano ma domani è un nuovo giorno

Nekdanji sodelavec je ob odhodu na drugo delovno mesto pri izpolnjevanju mnenjskega vprašalnika odgovoril le v eni vrstici. Na vprašanje: »Kaj menite, da bi bilo lahko bolje«, je odgovoril, da bi »vse lahko bilo bolje«. Pod črto je dodal, da bi moglo biti tudi precej slabše.

Ob ambiciozni viziji o četrtem obalnem središču nam je še v živem spominu sprememba namembnosti zemljišča za pokopališče tik pred uporabnostjo, torej odvzem nečesa, »kar bomo še kako potrebovali«, kot je takrat zadevo komentiral moj ulični sosed.

Od takrat nas vsakodnevne in vsakoletne spremembe v naši okolici veselijo ali osrečujejo. Nekatere bolj, nekatere manj. Zadnje spremembe se lahko veselijo celo kosmati četveronožci s »parcelo« za razposajeno igranje pod Beblerjevim parkom.

Za večino od nas je pešpot mimo spomenika in naprej po leseni brvi do Sv. Katarine priložnost, da se kot sokrajani (ali pa tudi ne)

Un ex collega di lavoro, quando ha cambiato posto di lavoro, ha risposto ad un sondaggio con una sola frase. Alla domanda: cosa pensa che potrebbe andare meglio, ha risposto che "tutto potrebbe essere migliore". A fondo pagina ha però aggiunto, che sarebbe potuto andare tutto molto peggio.

Con la visione ambiziosa di un quarto centro costiero, la modifica della destinazione d'uso del terreno per il cimitero, poco prima che ciò diventasse reale, è ancora vivo nella nostra mente - la sottrazione di qualcosa "di cui avremo molto bisogno", come commentò all'epoca il mio vicino di casa.

Da allora, i cambiamenti quotidiani e annuali nel nostro circondario ci rendono felici e contenti. Alcuni di più, altri di meno. Anche i nostri amici a quattro zampe hanno una nuova "parcella" dove giocare liberi, accanto il Parco del dott. Aleš Bebler Primož.

pozdravljamo in si odzdravljamo, kar je precejšnja razlika od prej. Da so tradicionalno starejše balinarje nadomestili mladi, tudi. Veselili bi se še bolj, če bi bila pot ob stiku z morjem podaljšana do zunanje ograje Adrie, a se ob stališču vogalnega »vikendaša«, ki si ustavno pravico do prostega dostopa do morja razlaga lastniško (zaradi nekaj stroškov obzidave?) veselimo bistveno manj.

Prav neverjetno je, kako nas nekatera zatečena stanja ali celo filigranske spremembe o(ne)srečujejo. Uspešna posaditev cipres pod bivšim Študentskim taborom bolj, dve uspešno posušeni poleg nje manj. Lanskoletni voznik poletnega avtobusa je odsotnost krožnega obračališče pri plaži Valdoltra pogrešal, drugemu vozniku je bilo vseeno. A tako je. Prvega je prevažanje potnikov veselilo, drugega nekoliko manj. Obcestnih klopi pri Bolnici Valdoltra se starejši veselijo; tisti, ki bi raje posedeli nekoliko odmaknjeni od ceste, nekoliko manj, kajti tudi po poskusu predstavitev klopc pod senčnato krošnjo se Marjetica ne da.

Od odvzema projekta, ki ga bomo še kako potrebovali, se je spremenilo in se spreminja marsikaj, predvsem pri infrastrukturi. Imamo obnovljeno »ankaransko« kopalnišče med Adrio in Valdoltro, imamo pa tudi večnamenski prostor z »najlepšim prireditvenim prostorom ob obali« v Valdoltri. Sobivanje na Plaži Valdoltra z okrepčevalnim servisom in tamkajšnjimi kulturnimi prireditvami je uspešno realiziran projekt, kar dokazuje priljubljenost prostora, posledično pa zaradi vse večjega števila obiskovalcev avtonomija treh različnih vsebin trpi obstoječo utesnjenost prostora. Tako je za nekatere glasna družba s kalamari na mizi v času recitala moteča; nekateri za to ne marijo, a kadar se ob mizah preoblačenje kopalk s pomočjo brisače na eni nogi ponesreči, utegnejo kalamari postati preslani.

In seveda, vse bi lahko bilo bolje, kako da ne, celo slabše, a to ne pomeni, da danes ne smemo sanjati, čeprav je jutri nov dan. Morda o preureditvi plaže z dodelitvijo večjega prostora za vsako od vsebin; morda celo z nadgradnjo prireditvenega prostora na način tipičnega mediteranskega amfiteatra. Morda kar takega, kot nas navdihujejo arheološki ostanki v Trstu in četudi bo to takrat, ko bomo četrto urbano obalno središče in četudi je jutri za ene bolj, za druge manj nov dan.

Per la maggior parte di noi, il percorso pedonale che passa davanti al monumento e prosegue lungo il pontile in legno che porta a Santa Caterina, è un'occasione per salutarci, come concittadini o visitatori, il che è un bel cambiamento rispetto a prima. I bocciafilii più anziani sono stati sostituiti da quelli più giovani. Saremmo ancora più contenti se il sentiero fosse prolungato fino alla recinzione esterna del resort Adria, lungo la costa, ma a causa del villeggiante del fine settimana all'angolo, che interpreta il suo diritto costituzionale al libero accesso al mare in termini di proprietà, (a causa dei costi di costruzione?), siamo meno contenti.

È sorprendente come alcune situazioni di stallo o addirittura cambiamenti microscopici ci rendano (in)felici. Siamo soddisfatti della riuscita piantumazione dei cipressi sotto l'ex Campo Studenti, ma meno contenti dei due che si sono seccati. L'autista dell'autobus estivo dell'anno scorso ha fatto presente l'assenza della rotatoria sulla spiaggia di Valdoltra, all'altro autista invece non è importato. Ma è così. Per il primo il lavoro di autista è una soddisfazione, per il secondo un po' meno. Le panchine lungo la strada in prossimità dell'ospedale di Valdoltra sono ben volute dagli anziani, ma un po' meno per coloro che preferiscono sedersi un po' più lontano dalla strada, perché anche dopo aver cercato di spostare le panchine sotto l'ombra degli alberi, l'azienda pubblica Marjetica non ha acconsentito tali interventi.

Soprattutto per quanto riguarda le infrastrutture, molte cose sono cambiate e stanno cambiando da quando il progetto "di cui avremo molto bisogno" è stato sottratto. Abbiamo la nuova zona balneare "ancaranese" tra l'Adria e Valdoltra, abbiamo anche un'area polifunzionale con "il più bel palco sul lungomare" a Valdoltra. La coesistenza sulla spiaggia di Valdoltra del servizio di ristoro e degli eventi culturali è un progetto di successo, testimoniato dalla popolarità del luogo, ma come conseguenza del crescente numero di visitatori, l'autonomia delle tre diverse attività ne risente a causa della limitatezza dello spazio. Ad esempio, c'è a chi disturba la rumorosa comitiva che mangia i calamari durante una rappresentazione, per altri è indifferente, ma quando il cambio di costume da bagno con l'aiuto di un asciugamano al tavolo non riesce, i calamari potrebbero diventare troppo salati.



Arheološki ostanki tržaškega amfiteatra. / I resti archeologici dell'anfiteatro a Trieste. (Vir: Splet / Fonte: Il web)

E naturalmente, tutto potrebbe andare meglio, o persino anche peggio, ma questo non significa che oggi non si debba sognare, perché domani è un nuovo giorno. Forse una riqualifica della spiaggia, con più spazio per ogni contenuto; forse persino un ampliamento dello spazio dedicato agli eventi nello stile di un tipico anfiteatro mediterraneo; forse qualcosa che ci ispiri come i resti archeologici a Trieste. Anche se il tutto avverrà quando saremo il quarto centro urbano costiero e anche se domani è un nuovo giorno per alcuni e non per altri.

Zorko Škvor

V letu **2024** vam želimo veliko zdravja, notranjega miru in sproščenih trenutkov. Naj bo vaš dom, ne glede na prihodnje poti, vedno vaš varen pristan in toplo zavetje.



Vi auguriamo un **2024** ricco di salute, pace interiore e serenità. Che la vostra casa sia sempre un approdo sicuro e un riparo accogliente, indipendentemente da dove vi porterà la vostra strada.



Občina Ankarano
Comune di Ancarano



COMUNITÀ AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ
ITALIANA DI ANCARANO
SAMOUPRAVNA SKUPNOST
ITALJANSKE NARODNOSTI
ANKARANO



*Buon anno fratello
buon anno davvero
e spero sia bello,
sia bello e leggero,
che voli sul filo dei tuoi desideri
ti porti momenti profondi e i misteri...*

*...ti auguro pace risate e fatica
trovare dei fiori nei campi d'ortica,
ti auguro viaggi in paesi lontani
lavori da compiere con le tue mani...*

*...che ti porti scompiglio e progetti sballati
e frutta e panini ai tuoi sogni affamati,
ti porti chilometri e guance arrossate
albe azzurre e tramonti di belle giornate.*

*(tratto dalla canzone
Buon anno di Jovdhoti)*

»AMFORA« JE OBČINSKO GLASILO OBČINE ANKARAN. PRIPRAVLJA, TISKA IN DISTRIBUIRA SE S POMOČJO SREDSTEV OBČINE ANKARAN, DONACIJ PODPORNIKOV TER VLOŽENEGA PROSTOVOLJNEGA DELA OBČANK IN OBČANOV ANKARANA. VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM PODPORNIKOM IN DONATORJEM ISKRENA HVALA ZA POMOČ. GLASILO BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINJSTVA V OBČINI ANKARAN, USTREZNI ORGANI IN INSTITUCIJE TER ZAINTERESIRANA JAVNOST IN MEDIJI V REPUBLIKI SLOVENIJI IN ZAMEJSTVU.

IZDAJATELJ: OBČINA ANKARAN, JADRANSKA C. 66, 6280 ANKARAN. NAKLADA: 1.900 IZVODOV. ODGOVORNA UREDNICA: ILONA DOLENC. UREDNIŠKI ODBOR: LINDA ROTTER, ZORKO ŠKVOR. AVTORJI BESEDIL SO NAVEDENI POD POSAMEZNIMI PRISPEVKI. PRISPEVKE BREZ NAVEDBE AVTORJA JE PRIPRAVIL UREDNIŠKI ODBOR. FOTOGRAFIJE: ARHIV OBČINE IN POSEBEJ NAVEDENO. FOTOGRAFIJA NASLOVNICE: JAKA IVANČIČ. TISK: GRAFIKA SOČA, D.O.O. OBČINSKO GLASILO »AMFORA« JE OBJAVLJENO NA SPLETNI STRANI www.obcina-ankaran.si. ODDAJA PRISPEVKOV: info@amfora-ankaran.si.

»AMFORA« E' LA GAZZETTA DEL COMUNE DI ANCARANO. LA GAZZETTA VIENE REDATTA, STAMPATA E DISTRIBUITA CON L'AUTO DEI MEZZI DEL COMUNE DI ANCARANO, DELLE DONAZIONI DEI SOSTENITORI E DEL LAVORO VOLONTARIO DELLE CITTADINE E DEI CITTADINI DI ANCARANO. A TUTTI UN GRAZIE DI CUORE. LA GAZZETTA VIENE DISTRIBUITA GRATUITAMENTE SU TUTTO IL TERRITORIO DEL COMUNE E CONSEGNATA AGLI ORGANI E ISTITUZIONI COMPETENTI E AL PUBBLICO INTERESSATO, AI MASS MEDIA IN SLOVENIA E OLTRE CONFINE.

EDITORE: COMUNE DI ANCARANO, STR. DELL'ADRIATICO 66, 6280 ANCARANO. TIRATURA: 1.900 COPIE. REDATTORE CAPO: ILONA DOLENC. COMITATO EDITORIALE: LINDA ROTTER, ZORKO ŠKVOR. GLI AUTORI DEI VARI TESTI SONO INDICATI SOTTO I LORO RISPETTIVI CONTRIBUTI. I CONTRIBUTI SENZA UN AUTORE INDICATO SONO STATI PREPARATI DAL COMITATO EDITORIALE. FOTOGRAFIE: ARCHIVIO COMUNALE O SPECIFICATO. COPERTINA DELLA RACCOLTA: JAKA IVANČIČ. STAMPA: GRAFIKA SOČA, D.O.O. LA GAZZETTA COMUNALE "AMFORA" È PUBBLICATA SUL SITO WEB www.obcina-ankaran.si. CONSEGNA DEGLI ARTICOLI: info@amfora-ankaran.si.